



The Dairy Review

La revue laitière

DECEMBER 1993

DÉCEMBRE 1993

STATISTICS CANADA	STATISTIQUE CANADA
MAR 8 1994	
LIBRARY BIBLIOTHÈQUE	



Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Livestock and Animal Products Section,
Agriculture Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951-8716) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montreal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, for users who reside outside the local dialing area of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba, Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Facsimile Number 1(613)951-1584

Toronto
Credit card only (973-8018)

NOTE ON CANSIM

The data published in The Dairy Review (Catalogue No. 23-001) are also available in machine readable form through CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System). Users interested in accessing data via CANSIM should contact one of Statistics Canada's regional centres at the numbers listed on the inside front cover of this publication, or contact the Marketing Division, Statistics Canada, R.H. Coats Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doivent être adressées à:

Section du bétail et des produits d'origine animale
Division de l'agriculture,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951-8716) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Régina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba, Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

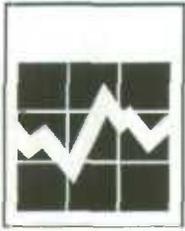
1(613)951-7277

Numéro du télécopieur 1(613)951-1584

Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

NOTE CONCERNANT CANSIM

Les données qui sont publiées dans La revue laitière (n° 23-001 au catalogue) peuvent être obtenues sous forme lisible par machine de CANSIM (Système Canadien d'information socio-économique). Les utilisateurs voulant obtenir des chiffres par l'intermédiaire de CANSIM peuvent contacter un des centres de consultation de Statistique Canada dont les numéros de téléphone figurent au verso du couvert de cette publication ou en communiquant directement avec la Division du marketing, Statistique Canada, Immeuble R.H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200.



Statistics Canada
Agriculture Division
Livestock and Animal Products Section

The Dairy Review

DECEMBER 1993

Statistique Canada
Division de l'agriculture
Section du bétail et des produits d'origine animale

La revue laitière

DÉCEMBRE 1993

Published by authority of the Minister responsible
for Statistics Canada

• Minister of Industry,
Science and Technology, 1994

All rights reserved. No part of this publication may
be reproduced, stored in a retrieval system or
transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise
without prior written permission from Licence
Services, Marketing Division, Statistics Canada,
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

February 1994

Canada: \$12.20 per issue,
\$122.00 annually
United States: US\$14.60 per issue,
US\$146.00 annually
Other Countries: US\$17.10 per issue,
US\$171.00 annually

Catalogue 23-001, Vol. 54, No. 12

ISSN 0300-0753

Ottawa

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system
to a long-standing cooperation involving Statistics
Canada, the citizens of Canada, its businesses and
governments. Accurate and timely statistical
information could not be produced without their
continued cooperation and goodwill.

Publication autorisée par le ministre responsable de
Statistique Canada

• Ministre de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie, 1994

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou
de transmettre le contenu de la présente publication,
sous quelque forme ou par quelque moyen que ce
soit, enregistrement sur support magnétique,
reproduction électronique, mécanique,
photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans
un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite
préalable des Services de concession des droits de
licence, Division de la commercialisation, Statistique
Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Février 1994

Canada : 12,20 \$ l'exemplaire,
122 \$ par année
États-Unis : 14,60 \$ US
l'exemplaire, 146 \$ US par année
Autres pays : 17,10 \$ US
l'exemplaire, 171 \$ US par année

No 23-001 au catalogue, vol. 54, no 12

ISSN 0300-0753

Ottawa

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose
sur un partenariat bien établi entre Statistique
Canada et la population, les entreprises et les
administrations canadiennes. Sans cette collaboration
et cette bonne volonté, il serait impossible de
produire des statistiques précises et actuelles.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

This publication was prepared under the direction of:

- Jacqueline LeBlanc, Chief,
Livestock and Animal Products Section
- Russell Kowaluk, Analyst
Dairy Unit

NOTE:

The survey of cash receipts, sales of fluid milk and cream, production and stocks in the dairy industry were undertaken jointly by Statistics Canada and the following provincial departments:

- Prince Edward Island Department of Agriculture
- Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing
- New Brunswick Department of Agriculture
- Bureau de la statistique du Québec
- Ontario Ministry of Agriculture and Food
- Alberta Department of Agriculture

Their co-operation is gratefully acknowledged.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Jacqueline LeBlanc, chef,
Section du bétail et des produits d'origine animale
- Russell Kowaluk, analyste
Sous-section laitière

NOTE:

Les enquêtes sur les recettes monétaires, ventes de lait et de crème de consommation, fabrication et stocks dans l'industrie laitière sont l'oeuvre conjointe de Statistique Canada et des administrations provinciales suivantes:

- Ministère de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard
- Ministère de l'agriculture et du marketing de la Nouvelle-Écosse
- Ministère de l'agriculture du Nouveau-Brunswick
- Bureau de la Statistique du Québec
- Ministère de l'agriculture et des aliments de l'Ontario
- Ministère de l'agriculture de l'Alberta

La coopération dont ils ont fait preuve mérite notre reconnaissance.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



TABLE OF CONTENTS

	Page
Highlights	5
Concepts, Methods and Data Quality	9
Table	
1. Butterfat Production, by Province	22
2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province	23
3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, By Province	24
4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province	27
5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province	29
6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province	30
7. Production of Concentrated Milk Products and by-products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces	31
8. Total Reported Domestic Sales of Skim Milk Powder with Related Price Data, Quebec and Ontario	31
9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada	32
10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storages, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers	33
11. Stocks of Concentrated Milk Products and By-Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada Owned and Held by/for Manufacturers	34
12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada	35

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Faits saillants	5
Concepts, méthodes et qualité des données	9
Tableau	
1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province	22
2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province	23
3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province	24
4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries par province	27
5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province	29
6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province	30
7. Fabrication de produits et de sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus	31
8. Total des ventes domestiques déclarées de la poudre de lait écrémé y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario	31
9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada	32
10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)	33
11. Stocks de produits et de sous-produits du lait concentré dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)	34
12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et des sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada	35

TABLE OF CONTENTS – Concluded

TABLE DES MATIÈRES – fin

	Page
13. Production of Specified Varieties of Cheese, Canada	39
14. Production of Cottage Cheese, 1992 and 1993, by Province	40
15. Production of Yogurt, 1992 and 1993	41
Information about Cansim	42
For further reading	43

	Page
13. Fabrication de fromages fins spécifiés, Canada	39
14. Fabrication de cottage, 1992 et 1993, par province	40
15. Fabrication de yogurt, 1992 et 1993	41
Information de Cansim	42
Lectures suggérées	43

HIGHLIGHTS – December 1993**DOMESTIC REQUIREMENTS**

Domestic requirements of milk products for the period August to December 1993 increased 4.2% compared to the same period last year. Domestic requirements are calculated by the Canadian Dairy Commission.

BUTTER

Butter stocks continue to remain very low, however it would appear that they have bottomed out as of January 1, 1994 at 5.3 thousand metric tonnes. Both government held stocks and private sector warehouse and manufacturing stocks declined during December 1993. Government held stocks have traditionally been fairly stable. However, increased consumer demand during the Christmas season, combined with consistently lower production levels in 1993 resulted in depleted stocks.

Butter stocks are expected to increase over the next few months as extra raw milk enters the system, the result of a 2.5% increase in the Market Sharing Quota supported in November 1993.

December 1993 butter production was 6.4 thousand metric tonnes, up 9.3% from November and reached its highest level since June. Butter production in 1993 was 82.0 thousand metric tonnes, down 3.6% from the previous year and is at its lowest level since at least the mid 70's. In terms of the dairy year (August 1 to July 31) 1993/94 year to date production levels continue to be well below year earlier levels. August to December 1993 production is 6.9% below the 1992 level for the same period.

In the fall of 1993, higher domestic disappearance and lower production resulted in depleted stocks. As a result, the Canadian Dairy Commission arranged to import butter from the United States.

January to November domestic disappearance of butter remains above 1992 levels. Current requirements are 4.7% above the previous year, and are expected to remain about the same at year end. This is a reversal of the trend of lower requirements seen in recent years.

FAITS SAILLANTS – Décembre 1993**CONSOMMATION APPARENTE INTÉRIEURE**

La consommation apparente intérieure des produits laitiers pour la période d'août à décembre 1993, a augmenté de 4,2% par rapport à la même période l'an dernier. La consommation est calculée par la Commission canadienne du lait.

LE BEURRE

Les stocks de beurre demeurent très peu élevés; cependant, il semble qu'ils soient à leur niveau le plus bas avec 5 300 tonnes métriques au 1^{er} janvier 1994. Le niveau des stocks détenus par l'État et de ceux dans les entrepôts privés et les manufactures a chuté en décembre 1993. Les stocks détenus par l'État ont toujours été relativement stables. Cependant, l'accroissement de la demande des consommateurs pendant la période des Fêtes et la chute constante des niveaux de production en 1993 ont contribué à dégarnir les stocks.

Les stocks de beurre devraient augmenter au cours des prochains mois, car plus de lait cru sera disponible, ce qui est attribuable à un accroissement de 2,5% du contingent de mise en marché pour novembre 1993.

En décembre 1993, la production de beurre a totalisé 6 400 tonnes métriques, en hausse de 9,3% par rapport à novembre; il s'agit du niveau le plus élevé jamais observé depuis juin. La production de beurre pour 1993 s'élevait à 82 000 tonnes métriques, une perte de 3,6% par rapport à l'année précédente; il s'agit du niveau le plus bas jamais observé depuis le milieu des années 70 au moins. Quant à la campagne laitière de 1993-1994 (du 1^{er} août au 31 juillet), le niveau de la production cumulée continue d'être bien inférieur aux niveaux observés un an plus tôt. La production pour août-décembre 1993 est de 6,9% inférieure au niveau de 1992 pour la même période.

À l'automne de 1993, l'augmentation de la consommation intérieure et la baisse de la production ont entraîné un dépouillement des stocks, aussi la Commission canadienne du lait a-t-elle pris des dispositions pour importer du beurre des États-Unis.

La consommation intérieure de beurre pour la période janvier-novembre demeure inférieure à celle de 1992. La consommation actuelle est de 4,7% supérieure à celle de l'année précédente et devrait être la même à la fin de l'année. Il s'agit d'un renversement de la tendance à la baisse de la consommation observée au cours des dernières années.

HIGHLIGHTS – Continued**CHEDDAR CHEESE**

January 1 Canadian cheddar cheese stocks continued their downward trend, falling to a low of 25.5 thousand metric tonnes, the lowest level since the late 1970's. Current stocks are 17.7% lower than the January 1, 1993 level of 30.9 thousand metric tonnes.

An increase in cheddar cheese stocks is expected in the new year, as current levels are well below the normal 33.0 thousand metric tonnes.

December 1993 production fell to 7.8 thousand metric tonnes, compared to sharp increases in 1991 and 1992 for the same period. Annual 1993 production was 105.2 thousand metric tonnes, 4.2% below 1992's level of 109.8 thousand metric tonnes. Québec was the only province reporting an increase in annual production. Most provinces were below the previous year's levels, with Ontario sharply down.

VARIETY CHEESE

Production of speciality cheeses during 1993 reached 157.6 thousand metric tonnes, 2.3% above 1992. Speciality cheese has been one of the key growth areas in recent years, as domestic demand for such cheeses as mozzarella and swiss continues to rise.

Domestic disappearance to date (January to November) is 2.3% above 1992, at 154.6 thousand metric tonnes. It is expected that annual disappearance will be approximately 2% higher than last year's. Monthly imports of speciality cheeses in November were the highest during the year at 1.9 thousand metric tonnes.

OTHER DAIRY PRODUCTS

1993 production of Concentrated Whole Milk was 56 384 metric tonnes, 9.8% above 1992's level, while Process Cheese production was up 2.6% over a year ago. Cottage Cheese production for 1993 was 26 126 metric tonnes, marginally below 1992's total of 26 206 metric tonnes.

FAITS SAILLANTS – Suite**FROMAGE CHEDDAR**

Au 1^{er} janvier, les stocks de fromage canadien cheddar n'avaient pas cessé de chuter; ils sont passés à un creux de 25 500 tonnes métriques, soit le niveau le plus bas jamais enregistré depuis la fin des années 70. Le niveau des stocks actuels se situe à 17,7% de moins que le niveau de 30 900 tonnes métriques enregistré le 1^{er} janvier 1993.

Les stocks de fromage cheddar devraient augmenter au cours de la nouvelle année, les niveaux actuels étant bien inférieurs au niveau normal de 33 000 tonnes métriques.

En décembre 1993, la production a chuté pour passer à 7 800 tonnes métriques, après avoir augmenté considérablement au cours des mêmes périodes de 1991 et de 1992. Pour 1993, la production a été établie à 105 200 tonnes métriques. Le Québec a été la seule province à déclarer une hausse de la production annuelle. Dans la plupart des provinces, la production se situait au-dessous des niveaux de l'année précédente, l'Ontario affichant une baisse marquée.

LES FROMAGES FINS

En 1993, la production de fromages fins a atteint 157 600 tonnes métriques, soit 2,3% de plus qu'en 1992. Au cours des dernières années, les fromages fins ont représenté l'un des secteurs de croissance, la demande intérieure pour des fromages comme le fromage mozzarella et le fromage suisse continuant d'augmenter.

Jusqu'ici (de janvier à novembre), la consommation intérieure apparente se situe à 2,3% de plus qu'en 1992, soit à 154 600 tonnes métriques. La consommation annuelle devrait être d'environ 2% supérieure à celle observée l'an dernier. En novembre, les importations mensuelles de fromages fins ont atteint le niveau le plus élevé de l'année avec 1 885 tonnes métriques.

AUTRES PRODUITS LAITIERS

En 1993, la production de lait entier concentré a totalisé 56 384 tonnes métriques, soit 9,8% de plus qu'en 1992, tandis que la production de fromage fondu a progressé de 2,6% par rapport à l'an dernier. La production de fromage cottage a été établie à 26 126 tonnes métriques en 1993, niveau légèrement inférieur à celui de 26 206 tonnes métriques enregistré en 1992.

HIGHLIGHTS – Continued

Production of various dairy products is listed below for the 3 year period 1991 to 1993. The reduction in skim milk powder production during 1993 is consistent with lower butter production levels. Concentrated partly skimmed milk (2%) production was down in 1993 because of stocks built up from 1992 production.

FAITS SAILLANTS – Suite

La production de divers produits laitiers pour les trois années 1991 à 1993 est présentée ci-dessous. La baisse de production en 1993 du lait écrémé en poudre est compatible avec la réduction dans la production de beurre. La production du lait concentré partiellement écrémé (2%) était en diminution en 1993 dû à la hausse des stocks en résultat de la forte production en 1992.

Products / Produits	1991	1992	1993	% Change / '92 to '93 Variation en % '92 à '93
(TONNES)				
Whole Milk Products / Produits du lait entier				
Concentrated Milk / Lait concentré	55 093	51 348	56 384	+9.8
Concentrated Partly Skimmed Milk (2%) / Lait concentré partiellement écrémé (2%)	9 608	13 444	7 410	-45.0
Milk By-Products / Sous-produits du lait				
Concentrated Skim Milk / Lait concentré écrémé /	33 061	32 743	28 368	-13.4
Skim Milk Powder / Poudre de lait écrémé	76 614	53 489	51 299	-4.1
Buttermilk Powder / Poudre de babeurre	3 784	3 102	3 328	+7.3
Whey Powder / Poudre de lactosérum	64 784	70 097	70 029	---

FROZEN DAIRY PRODUCTS

Production of most frozen dairy products in 1993, increased from previous year levels. The unusually cold summer of 1992 in central Canada resulted in lower demand for some frozen dairy products. Ice cream mix production, for example, returned to 1991 levels after dropping 7.6% in 1992.

PRODUITS LAITIERS CONGELÉS

En 1993, la production de la plupart des produits laitiers congelés était à la hausse comparativement aux niveaux des années précédentes. La demande pour les produits laitiers congelés a chuté en 1992, étant donné les températures anormalement basse dans la zone centrale du Canada. La production de la préparation pour crème glacée par exemple est retournée au niveau de 1991 après avoir diminué de 7,6% en 1992.

Frozen Products / Produits congelés	1991	1992	1993	% Change / '92 to '93 Variation en % '92 à '93
(KILOLITRES)				
Ice Cream Mix / Mélange pour crème glacée	161 054	148 869	160 882	+8.1
Soft Yogurt Mix / Mélange à yogourt mou	5 751	5 341	3 961	-26.0
Hard Yogurt Mix / Mélange à yogourt dur	4 456	4 716	5 264	+11.6
Milkshake Mix / Préparation pour lait frappé	16 004	14 795	13 410	-9.4
Ice Milk Mix / Mélange à lait glacé	16 585	13 817	14 153	+2.4
Water Ices / Glaces à l'eau	15 654	16 318	17 406	+6.7
Sherbet / Sorbet	3 385	3 222	2 918	-9.4

HIGHLIGHTS – Continued**EXPORTS**

Major exports during November 1993 include a continued large shipment of concentrated milk to Libya, skim milk powder to Mexico, Jamaica and Cuba and whole milk powder to Cuba.

REVISION POLICY

In accordance with the Livestock and Animal Products Section's revision policy adopted January 1, 1993, the next designated issue of *The Dairy Review* when Statistics Canada will release revised data of previous calendar years is January 1994 (data to be released March 14, 1994).

Current calendar year data will be subject to monthly updates.

The letter "r" is used with a number to indicate that a revision has taken place to previously published data. If an "r" appears in the cumulative total (year to date) figure it indicates that a revision has been made in a previous month, not shown in the current issue.

To conform with industry standards, all concentrated milk products and by-products are reported by weight (tonnes) rather than volume (kilolitres).

FAITS SAILLANTS – Suite**EXPORTATIONS**

Les principales exportations enregistrées en novembre 1993 comprennent des livraisons importantes et continues de lait concentré vers la Libye, de poudre de lait écrémé vers le Mexique, la Jamaïque et Cuba, et de poudre de lait entier vers Cuba.

LA POLITIQUE DE RÉVISION

Conformément à la politique de révision adoptée par la Section du bétail et des produits d'origine animale le 1^{er} janvier 1993, la prochaine édition de *La revue laitière* désignée pour la diffusion par Statistique Canada de données révisées pour les précédentes années civiles est janvier 1994 (les données seront disponibles le 14 mars 1994).

Les données pour l'année civile en cours feront l'objet de révisions mensuelles.

La lettre "r" est utilisée avec un nombre pour indiquer qu'il y a eu une révision à ce nombre publié antérieurement. Si un "r" apparaît au total cumulatif (année à date), ce "r" indique qu'une révision a eu lieu pour un mois n'apparaissant pas dans la publication courante.

Pour être conforme aux exigences de l'industrie, tous les produits et sous-produits du lait concentré sont rapportés en poids (tonnes) au lieu de volume (kilolitres).

CONCEPTS, METHODS, AND DATA QUALITY**CONCEPTS ET MÉTHODES ET QUALITÉ DES DONNÉES****INTRODUCTION**

This publication provides a statistical summary on the dairy industry in Canada and the provinces for the current and previous calendar years. The data includes monthly as well as year-to-date information on farm sales of milk and cream for fluid and industrial purposes, cash receipts from milk and cream sold off farms, production, stocks and supply and disposition of creamery butter, cheddar cheese and other dairy products and by-products. Data series are available on a historic basis since 1920.

The Dairy Review provides statistical information on the dairy products industry at national and provincial levels. In co-operation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards, and Statistics Canada's own survey implementation, dairy statistics are collected, compiled, disseminated and analyzed on a monthly basis.

Information on the volume of milk and cream sold off farms and commercial sales of fluid milk and cream by dairies are used by governments and provincial marketing boards in calculating provincial market sharing quota allotment and skim-off credit. These data are also important as an indicator of changes in the supply-managed dairy industry, a major contributor to total farm cash receipts.

Data highlights and notes on concepts, methods and data quality are included. Further information is available from the Livestock and Animal Products Section upon request.

1. BUTTERFAT PRODUCTION**Concepts**

The "Production of Butterfat" series is the measure of milk volume in kilolitres converted to a butterfat equivalent and adjusted for the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

Statistics Canada's milk volumes, as discussed in the Cash Receipts section, do not include exclusion milk and are not adjusted for butterfat content. Market sharing quota allocation of milk is based upon the quota allocated by the Canadian Dairy Commission on a butterfat content basis.

INTRODUCTION

La présente publication fournit un résumé statistique de l'industrie laitière au Canada et dans les provinces pour l'année civile en cours et l'année civile antérieure. Les données comprennent des informations mensuelles ainsi que des informations cumulées portant sur les ventes de lait et de crème à des fins de consommation et de transformation, les recettes monétaires provenant des ventes hors ferme de lait et de crème, la production, les stocks et le bilan approvisionnement et utilisation du beurre laitier, du fromage cheddar et d'autres produits et dérivés du lait. Des séries de données sont disponibles sur une base chronologique depuis 1920.

La revue laitière fournit des renseignements statistiques sur l'industrie des produits laitiers aux échelons national et provincial. En collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait, et les responsables à Statistique Canada de la mise en application des enquêtes, des statistiques sur l'industrie laitière sont recueillies, compilées, diffusées et analysées sur une base mensuelle.

Les informations sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme et sur les ventes commerciales de lait et de crème de consommation par les laiteries sont utilisées par les gouvernements et les offices de mise en marché provinciaux pour calculer les contingentements provinciaux de mise en marché et le crédit sur l'écémage. Ces données sont également importantes comme indicateurs des changements touchant l'industrie laitière, soumise à la gestion des approvisionnements et contribuant d'une manière significative à l'ensemble des recettes monétaires agricoles.

Vous trouverez ci-joint les faits saillants des données ainsi que des notes portant sur les concepts, et les méthodes et la qualité des données utilisés. Des informations additionnelles sont offertes sur demande par la Section du bétail et des produits d'origine animale.

1. PRODUCTION DE MATIÈRE GRASSE**Concepts**

La série sur la «production de matière grasse» représente la mesure du volume de lait en kilolitres convertie dans son équivalent en matière grasse et rajustée en fonction du facteur d'exclusion tel que calculé par la Commission canadienne du lait.

Les volumes de lait de Statistique Canada, tels qu'ils ont été discutés dans la section consacrée aux recettes monétaires, ne comprennent pas le lait d'exclusion et ne sont pas rajustés en fonction du contenu en matière grasse. Le contingentement de mise en marché du lait est basé sur les contingents attribués par la Commission canadienne du lait en fonction du contenu en matière grasse.

Exclusion milk refers to the volume of milk which is required to dilute milk shipments to a lower butterfat content. Skim milk from the exclusion milk is used to produce industrial milk products which have a butterfat content generally lower than that contained in the raw milk produced.

Methods

Data consists of production of butterfat in thousands of metric tonnes for fluid milk, industrial milk and industrial cream, and total shipments. These data are provided to the Livestock and Animal Products Section by the Canadian Dairy Commission on a monthly basis.

2. VOLUME OF MILK AND CREAM SOLD OFF FARMS, BY PROVINCE

Concepts

Milk and cream sold off farms is destined for either fluid or industrial (manufacturing) purposes, and is expressed as the actual volume, regardless of the butterfat content. Farm separated cream sold off farms for industrial uses is expressed as milk equivalent (i.e. 3.6 kg./hl. butterfat).

Volume of milk "Sold for Fluid Purposes" represents milk sold to dairies at fluid class prices, within the province of origin. It does not include exclusion milk, which is milk sold as fluid milk at industrial class prices. Milk "Sold for Industrial Purposes" includes all milk sold to dairies and dairy factories within the province of origin at industrial class prices, regardless of the end use. Accordingly, volumes of milk "Sold for Industrial Purposes" includes exclusion milk destined for fluid use. Volume of cream "Sold for Industrial Purposes" includes cream converted to a milk equivalent and to be sold for manufacturing purposes.

Methods

The milk and cream sold off farms series represents total milk sold, regardless of the end use. In conjunction with reported cash receipts data, each provincial marketing board also provides Statistics Canada with the corresponding volumes of fluid milk and industrial milk and cream sold off farms, on a monthly basis. Milk marketing boards purchase milk from producers, and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based upon end use.

The current milk classification system varies from province to province, although a national milk classification system has been proposed. As a result, statistical information reported to Statistics Canada also varies by province.

Le lait d'exclusion désigne le volume de lait qui est requis pour diluer les livraisons de lait afin d'en arriver à un contenu inférieur en matière grasse. Le lait écrémé provenant du lait d'exclusion est utilisé pour produire du lait de transformation dont le contenu en matière grasse est généralement inférieur à celui du lait brut.

Méthodes

Les données décrivent la production de matière grasse en milliers de tonnes métriques pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation, ainsi que le total des livraisons. Ces données sont fournies chaque mois par la Commission canadienne du lait à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

2. VOLUMES DE LAIT ET DE CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Le lait et la crème vendus hors ferme sont destinés à des fins soit de consommation, soit de transformation, et leur volume est exprimé en tant que volume réel, sans égard pour le contenu en matière grasse. La crème séparée à la ferme et vendue hors ferme à des fins de transformation est exprimée en tant qu'équivalent en lait (c.-à-d. 3.6 kilogrammes par hectolitre de matière grasse).

Le volume de lait «vendu à des fins de consommation» représente le lait vendu aux laiteries aux prix fixés pour la classe de la transformation, à l'intérieur de la province d'origine. Il ne comprend pas le lait d'exclusion, c'est-à-dire le lait vendu en tant que lait de consommation aux prix fixés pour la classe de la transformation. Le lait «vendu à des fins de transformation» comprend l'ensemble du lait vendu aux laiteries et aux fabriques laitières à l'intérieur de la province d'origine aux prix fixés pour la classe de la transformation, sans égard pour l'utilisation finale. De même, les volumes de lait «vendu à des fins de transformation» comprennent le lait d'exclusion destiné à la consommation. Le volume de crème «vendue à des fins de transformation» comprend la crème convertie dans son équivalent en lait et vendue à des fins de transformation.

Méthodes

La série sur le lait et la crème vendus hors ferme représente l'ensemble du lait vendu, sans égard pour l'utilisation finale. Conjointement avec les données sur les recettes monétaires déclarées, chaque office de mise en marché provincial fournit également à Statistique Canada sur une base mensuelle les volumes correspondants de lait de consommation et de lait et de crème de transformation vendus hors ferme. Les offices de mise en marché du lait achètent le lait auprès des producteurs, et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui, de son côté, est basée sur l'utilisation finale.

Le système actuel de classification du lait varie d'une province à l'autre, bien qu'un système national de classification du lait ait été proposé. Il en résulte que les informations statistiques déclarées à Statistique Canada varient également d'une province à l'autre.

The provincial marketing boards report sales of milk for fluid and industrial purposes, to Statistics Canada in kilolitres, except for Saskatchewan. This is the only province selling milk off farms on the basis of weight rather than volume. Saskatchewan off farm sales of milk are reported in kilograms, and converted into kilolitres such that the data is compatible with other provinces.

The portion of milk sold off farms for industrial purposes and delivered as cream is reported to Statistics Canada by the Canadian Dairy Commission in kilograms of butterfat and converted to milk equivalent (i.e. Milk equivalent at a butterfat content of 3.6 kilograms per hectolitre). Manitoba and Alberta are exceptions in that marketing boards of these two provinces report data for cream sold for industrial purposes.

3. CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM SOLD OFF FARM, BY PROVINCE

Concepts

Net cash receipts represent the actual value received after deductions by farm operators for milk delivered to dairies and dairy factories. Canadian producers purchase the right to produce milk within a quota agreement established between the producer and the milk marketing board of the province. Quota includes the right to produce fluid milk, industrial milk or both. The total farm cash receipts series are compiled in conjunction with the volume of milk and cream sold off farms statistics.

Gross receipts represent the amount that would be paid to farmers through the sale of milk and cream, prior to deductions or government subsidy payments. Total receipts include receipts from milk sold off farms in one province and eventually sold in another province, but excludes milk sold in a province if it was produced in another province. It also includes adjustments for butterfat differential made in a particular month.

Les offices de mise en marché provinciaux déclarent à Statistique Canada les ventes de lait à des fins de consommation et de transformation en kilolitres, à l'exception de la Saskatchewan. Il s'agit de la seule province qui vend le lait hors ferme sur la base du poids plutôt que du volume. Les ventes hors ferme de lait de la Saskatchewan sont déclarées en kilogrammes, et converties en kilolitres afin que les données soient compatibles avec celles des autres provinces.

La portion du lait vendu hors ferme à des fins de transformation et livré sous forme de crème est déclarée à Statistique Canada par la Commission canadienne du lait en kilogrammes de matière grasse et convertie en équivalent en lait (c.-à-d. l'équivalent en lait pour un contenu de matière grasse de 3.6 kilogrammes par hectolitre). Le Manitoba et l'Alberta constituent à cet égard des exceptions, car les offices de mise en marché de ces deux provinces déclarent les données relatives à la crème vendue à des fins de transformation.

3. RECETTES MONÉTAIRES PROVENANT DU LAIT ET DE LA CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Les recettes monétaires nettes représentent la valeur réelle reçue, après déductions, par les exploitants agricoles pour le lait livré aux laiteries et aux fabriques laitières. Les producteurs canadiens achètent le droit de produire du lait dans le cadre d'une entente de contingentement établie entre le producteur et l'office de mise en marché du lait de la province. Le contingent comprend le droit de produire du lait de consommation, du lait de transformation ou les deux types de lait. Les séries sur le total des recettes monétaires agricoles sont compilées conjointement avec les statistiques sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme.

Les recettes brutes représentent le montant qui serait versé aux agriculteurs pour la vente de lait et de crème, avant les déductions ou le versement des subventions gouvernementales. Les recettes totales comprennent les recettes provenant du lait vendu hors ferme dans une province et vendu éventuellement dans une autre province, mais elles excluent le lait vendu dans une province si celui-ci a été produit dans une autre province. Elles comprennent également les rajustements effectués durant un mois particulier pour la différence en matière grasse.

Various deductions, related to each of the fluid milk and industrial milk and cream sectors, are made before producers are paid. Transportation and handling fees are amounts charged for transporting milk or cream to processing plants and includes both primary and secondary transportation costs. Administrative fees represent amounts charged to producers for marketing board or any related organization administration. Promotion and advertising fees are amounts charged to producers for the advertising and promotion of milk and dairy products. Other fees include any additional expenses charged to producers in relation to amounts of milk sold. The individual fees or rates are fixed by the provinces.

Levies are applicable to both the fluid milk and industrial milk sectors. The skim off levy is an amount charged by marketing boards on fluid milk production. The industrial sector includes in-quota levies charged on industrial milk and cream produced within a quota and also includes the special export levy. Over-quota levies apply to industrial milk and cream produced in excess of the allotted quota. A number of provinces have also imposed an all-milk levy which applies to total milk production and is allocated to the fluid and industrial milk sectors accordingly.

Total net receipts are derived from the sum of total farm sales, plus total supplementary payments made directly to producers, on a monthly basis. Total farm sales are the sum of net fluid, net industrial and net cream receipts.

Methods

Farm sales of milk and cream data are supplied to Statistics Canada by the provincial marketing boards and the Canadian Dairy Commission. Boards purchase milk from producers and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based on end use. The money received from the dairies is pooled, and deductions are made for transportation and haulage, administration, advertising and promotion, and levies. The balance is paid out to producers on the basis of the volume of their deliveries plus or minus an increment for butterfat differential above or below the 3.6 butterfat standard (i.e. 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre of milk).

Diverses déductions, s'appliquant à chacun des secteurs correspondant au lait de consommation et au lait et à la crème de transformation, sont effectuées avant que les producteurs ne soient payés. Les frais de transport et de traitement sont constitués par les montants demandés pour le transport du lait ou de la crème vers les fabriques laitières et comprennent les coûts du transport tant principal que secondaire. Les frais administratifs représentent les montants demandés aux producteurs pour l'administration de l'office de mise en marché ou de tout autre organisme connexe. Les frais de promotion et de publicité représentent les montants demandés aux producteurs pour la publicité et la promotion du lait et des produits laitiers. Les autres frais comprennent toutes les dépenses additionnelles imputées aux producteurs en proportion des quantités de lait vendu. Les frais ou les taux sont fixés dans chaque cas par les provinces.

Les prélèvements s'appliquent tant au secteur du lait de consommation qu'à celui du lait de transformation. La retenue sur l'écémage représente le montant demandé par les offices de mise en marché pour le lait de consommation produit. Le secteur de la transformation comprend les prélèvements sur la production contingentée demandés pour le lait et la crème de transformation produits intra-quota, et comprend également le prélèvement spécial sur l'exportation. Les prélèvements sur la production excédentaire s'appliquent au lait et à la crème de transformation produits hors du quota attribué. Un certain nombre de provinces ont également imposé un prélèvement sur l'ensemble de la production laitière, qui s'applique donc aux secteurs tant du lait de consommation que du lait de transformation.

Les recettes nettes totales sont obtenues à partir de la somme des ventes totales, auxquelles s'ajoutent l'ensemble des paiements supplémentaires versés directement aux producteurs sur une base mensuelle. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème.

Méthodes

Les données sur les ventes de lait et de crème sont fournies à Statistique Canada par les offices de mise en marché provinciaux et par la Commission canadienne du lait. Les offices achètent le lait auprès des producteurs et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui de son côté est basée sur l'utilisation finale. L'argent reçu des laiteries est mis en commun, et des déductions sont effectuées pour le transport et le camionnage, l'administration, la publicité et la promotion, ainsi que pour les prélèvements. Le reste est versé aux producteurs sur la base du volume de leurs livraisons, et on ajoute à cette somme ou on en retranche la quantité de matière grasse supérieure ou inférieure à la norme de 3.6 pour la matière grasse (c.-à-d. 3.6 kilogrammes de matière grasse par hectolitre de lait).

a. Cash Receipts for Fluid Milk

Provincial marketing boards calculate fluid gross receipts by multiplying volume of milk used for fluid purposes by the fluid class price (i.e. Class 1). This data, including applicable deductions, are provided to Statistics Canada.

Net fluid receipts are determined by deducting the following fees from gross receipts: Transportation and handling fees, administration fees, promotion and advertising fees, other fees and skim-off levies. Skim-off levies are amounts collected by marketing boards and are used to cover the Canadian Dairy Commission's costs of exporting products made from excess butterfat resulting from standardizing raw fluid milk.

b. Cash Receipts for Industrial Milk

The total volume of milk used for industrial purposes is an aggregate of volumes of milk for industrial classes. The number of classes and types of products within each class varies by province.

Gross industrial receipts are the product of class prices and volumes of milk utilized for each class. Individual values are summed to determine total gross value of milk paid by processors for industrial purposes. Applicable deductions are made to determine net industrial receipts.

Market share quota levies are amounts charged by provincial marketing boards and are used to cover the in-quota and over-quota levies assessed by the Canadian Dairy Commission on industrial volumes. At the end of the dairy year, any excess amounts of money collected by the Canadian Dairy Commission as in-quota levies and not required to cover costs of exporting milk products in excess of domestic requirements, are refunded to the marketing boards.

a. Recettes monétaires pour le lait de consommation

Les offices de mise en marché provinciaux calculent les recettes brutes pour le lait de consommation en multipliant le volume de lait utilisé à des fins de consommation par le prix pour la classe du lait de consommation (c.-à-d. la classe 1). Ces données, qui comprennent les déductions applicables, sont fournies à Statistique Canada.

Les recettes nettes pour le lait de consommation sont déterminées par la déduction des frais suivants sur les recettes brutes: les frais de transport et de traitement, les frais administratifs, les frais de promotion et de publicité, les autres frais et les retenues sur l'écrémage. Les retenues sur l'écrémage représentent les montants recueillis par les offices de mise en marché et servent à couvrir les coûts assumés par la Commission canadienne du lait pour l'exportation des produits fabriqués à partir de la matière grasse excédentaire résultant de la standardisation du lait brut de consommation.

b. Recettes monétaires pour le lait de transformation

Le volume total de lait utilisé à des fins de transformation représente un agrégat des volumes de lait dans les classes du lait de transformation. Le nombre de classes et de types de produits dans chaque classe varie d'une province à l'autre.

Les recettes brutes pour le lait de transformation représentent le produit des prix s'appliquant aux différentes classes par les volumes de lait utilisés pour chaque classe. Les valeurs particulières sont additionnées pour obtenir la valeur brute totale du lait payé par les usines de traitement à des fins de transformation. Les déductions applicables sont faites afin de déterminer les recettes nettes pour le lait de transformation.

Les prélèvements sur les contingents de mise en marché représentent les montants demandés par les offices de mise en marché provinciaux et sont utilisés pour couvrir les prélèvements tant sur la production contingentée que sur la production excédentaire que détermine la Commission canadienne du lait en fonction des volumes de lait de transformation. À la fin de l'année laitière, on rembourse aux offices de mise en marché tout montant excédentaire recueilli par la Commission canadienne du lait en tant que prélèvements sur la production contingentée et qui s'avère non nécessaire pour couvrir les coûts de l'exportation des produits laitiers excédentaires par rapport aux besoins intérieurs.

c. Cash Receipts for Industrial Milk Delivered as Cream

Cash receipts for industrial milk delivered as cream are estimated in much the same way as fluid and industrial milk. Gross receipts are calculated by multiplying volume, as provided by the Canadian Dairy Commission, by price for first grade churning cream, as provided by the provincial marketing boards. Net receipts are calculated by subtracting applicable deductions from the gross receipts.

d. Total Cash Receipts

Total net receipts are equal to total farm sales plus supplementary payments. Total farm sales represent the sum of net fluid milk, net industrial milk and net industrial cream receipts. Supplementary payments are amounts paid by the Canadian Dairy Commission, directly to farm operators for qualifying industrial milk produced within the producer's market share quota.

4. SALES OF FLUID MILK AND CREAM BY DAIRIES, BY PROVINCE

Concepts

Data series on sales of fluid milk and cream by dairies are designed to provide monthly and cumulative commercial sales data at national and provincial levels. These data represent all sales for direct consumption, and also include sales to stores, restaurants, hotels and public institutions.

Sales of fluid milk and cream series encompass the following dairy commodities: standard milk (3.25 % B.F.); 2% partly skimmed milk (2 % B.F.), (includes 2% partly skimmed U.H.T. milk); 1% partly skimmed milk (1 % B.F.); skim milk (less than 0.3 % B.F.); buttermilk; chocolate drink (includes chocolate homogenized, chocolate partly skimmed 2% and bubble gum 2% milk); cereal cream (6-10 % B.F.); table cream (15-21 % B.F.); whipping cream (30-35 % B.F.) and sour cream.

Total commercial sales represent products of various butterfat content. Generally, these products contain less butterfat than that contained in the milk shipped.

c. Recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème

Les recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème sont estimées d'une manière assez semblable à celle utilisée pour le lait de consommation et le lait de transformation. Les recettes brutes sont obtenues en multipliant le volume, (tel que fourni par la Commission canadienne du lait), par le prix demandé pour la crème de barattage catégorie Canada 1, (tel que fourni par les offices de mise en marché provinciaux). Les recettes nettes sont calculées en retranchant des recettes brutes les déductions applicables.

d. Recettes monétaires totales

Les recettes nettes totales équivalent aux ventes totales, auxquelles s'ajoutent les versements supplémentaires. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation. Les paiements supplémentaires représentent les montants versés par la Commission canadienne du lait directement aux exploitants agricoles pour le lait de transformation admissible produit dans les limites du contingent de mise en marché attribué à chaque producteur.

4. VENTES DE LAIT ET DE CRÈME DE CONSOMMATION PAR LES LAITIÈRES, PAR PROVINCE

Concepts

Les séries de données portant sur les ventes de lait et de crème de consommation par les laitières sont conçues afin de fournir des données mensuelles et cumulatives sur les ventes commerciales aux échelons national et provincial. Ces données représentent l'ensemble des ventes destinées à la consommation directe, et comprennent également les ventes destinées aux magasins, aux restaurants, aux hôtels et aux institutions publiques.

Les séries sur les ventes de lait et de crème de consommation comprennent les produits laitiers suivants: le lait ordinaire (3.25 % de matière grasse); le lait partiellement écrémé à 2 % (2 % de matière grasse), (comprend le lait UHT partiellement écrémé à 2 %); le lait partiellement écrémé à 1 % (1 % de matière grasse); le lait écrémé (moins de 0.3 % de matière grasse); le lait de beurre; les boissons au chocolat (comprennent le lait homogénéisé au chocolat, le lait partiellement écrémé à 2 % au chocolat et le lait à 2 % à saveur de bubble-gum); la crème demi-grasse (6 à 10 % de matière grasse); la crème de table (15 à 21 % de matière grasse); la crème à fouetter (30 à 35 % de matière grasse); et la crème sûre.

Les mises en marché totales portent sur des produits comportant un contenu varié en matière grasse. Généralement, ces produits contiennent moins de matière grasse que le lait livré.

Sales of fluid milk and cream are analyzed by comparing total sales with total fluid milk volumes purchased by dairies. Fluid milk purchased by dairies is reported by the Canadian Dairy Commission (not released by Statistics Canada), and the volume of fluid milk sold off farms to dairies, is reported by the provincial marketing boards.

The Canadian Dairy Commission's data by province is generally higher than the sales data since it is a measure of fluid milk actually purchased by the dairies and is adjusted upwards to include the exclusion milk. It makes no allowance for losses in processing. Off farm sales of fluid milk (i.e. as reported in Table 2) are the actual shipments of milk sold off the farm, regardless of butterfat content and does not include exclusion milk. Therefore off farm sales are generally lower than the fluid sales statistics.

Other differences in the definition between the total sales of fluid milk and cream, total volumes of fluid milk purchased by dairies and the volume of fluid milk sold off farms to dairies are that the sales data includes milk regardless of province of origin, whereas the other two sources provide the production of fluid milk within the province of origin. These differences are generally constant and provide a consistent set of limits between one another.

Methods

Sales of milk and cream by dairies represent volumes of fluid milk and cream sold by type for wholesale and retail purposes. Volumes represent the actual quantity of milk sold by dairies regardless of province of origin.

Data are collected by monthly surveys mailed to all fluid plants in each province. Questionnaires are individually tailored to meet the specific data requirements of the provincial departments of agriculture or marketing boards. Monthly totals are compiled and provided to the Livestock and Animal Products Section.

Les ventes de lait et de crème de consommation sont analysées au moyen d'une comparaison entre le total des ventes et le volume total du lait de consommation acheté par les laiteries. Les données sur le lait de consommation acheté par les laiteries sont déclarées par la Commission canadienne du lait (mais non diffusées par Statistique Canada), tandis que le volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries est déclaré par les offices de mise en marché provinciaux.

Les données de la Commission canadienne du lait par province sont généralement plus élevées que les données sur les ventes, puisqu'elles représentent la mesure du lait de consommation acheté réellement par les laiteries et qu'elles sont rajustées à la hausse afin d'inclure le lait d'exclusion. Elles ne tiennent aucun compte des pertes découlant du traitement. Les ventes hors ferme du lait de consommation (telles qu'elles figurent au tableau 2) représentent les livraisons réelles du lait vendu hors ferme, sans égard pour son contenu en matière grasse, et ne comprennent pas le lait d'exclusion. En conséquence, les ventes hors ferme sont généralement inférieures aux statistiques portant sur les ventes de lait de consommation.

Comme autre différence entre les définitions des ventes totales de lait et de crème de consommation, du volume total du lait de consommation acheté par les laiteries et du volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries, mentionnons le fait que les données sur les ventes comprennent le lait sans égard pour sa province d'origine, tandis que les deux autres sources indiquent la production du lait de consommation à l'intérieur de la province d'origine. Cette différence est généralement constante, et elle fournit une série uniforme de limites entre l'une et l'autre des catégories.

Méthodes

Les ventes de lait et de crème effectuées par les laiteries représentent les volumes de lait et de crème de consommation vendus selon différentes catégories aux fins de la vente en gros et de la vente au détail. Les volumes représentent la quantité réelle de lait vendu par les laiteries, sans égard pour la province d'origine.

Les données sont recueillies au moyen d'enquêtes mensuelles envoyées par la poste à l'ensemble des fabriques de lait de consommation dans chaque province. Chacun des questionnaires est adapté afin de répondre aux besoins particuliers de données des ministères de l'Agriculture ou des offices de mise en marché provinciaux. Les totaux mensuels sont compilés et transmis à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

5. PRODUCTION AND STOCKS**Concepts****a. Production**

Monthly production statistics are collected for a variety of dairy products and by-products. The production series encompasses such products as butter, cheddar cheese, process cheese, variety cheeses, cottage cheese, ice cream and ice cream products, whole milk products, milk by-products and yogurt. All dairy manufacturing plants in Canada are required to report their monthly production. Process cheese production is reported to the Agriculture Division by the Industry Division of Statistics Canada.

b. Stocks

Monthly estimates on beginning inventories are determined for a wide range of dairy products and by-products, including butter and cheese, which are among the key indicators of performance of the dairy industry.

Stockholders are requested to provide level of inventories by product as of the first business day of the month. Holders of commodities in cold storage, whether owned by themselves or by others, are required to report the products on hand in their establishments or stored elsewhere in specially rented facilities.

The questionnaire classifies stocks of butter as either government or private stocks. The responses for government held stocks are verified with information on the level of government held stocks as provided by the Canadian Dairy Commission, by province.

Methods

Statistics Canada in cooperation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards and the Canadian Dairy Commission, collects information on production and stocks of specified dairy products and concentrated milk products and by-products.

5. PRODUCTION ET STOCKS**Concepts****a. Production**

Des statistiques mensuelles sur la production sont recueillies sur divers produits et dérivés du lait. La série sur la production comprend des produits tels que le beurre, le fromage cheddar, le fromage fondu, les fromages fins, le fromage cottage, la crème glacée et les produits de la crème glacée, les produits de lait entier, les dérivés du lait et le yogourt. Toutes les fabriques laitières du Canada doivent déclarer leur production mensuelle. La Division de l'industrie de Statistique Canada déclare à la Division de l'agriculture la production de fromage fondu.

b. Stocks

On produit des estimations mensuelles des stocks d'ouverture pour une vaste gamme de produits et de dérivés du lait, notamment le beurre et le fromage, qui figurent parmi les indicateurs clés du rendement de l'industrie laitière.

Les détenteurs de stocks sont priés de déclarer le niveau des stocks par produit au premier jour ouvrable du mois. Les possesseurs de produits en entrepôt frigorifique, qu'ils en soient eux-mêmes les propriétaires ou que ces produits soient la propriété d'autres personnes, doivent déclarer les produits dont ils disposent dans leurs établissements ou qui sont entreposés dans des installations spécialement louées à cet effet.

Le questionnaire divise les stocks de beurre en stocks gouvernementaux et en stocks privés. On vérifie les réponses touchant les stocks détenus par les gouvernements avec les informations relatives au niveau des stocks détenus par le gouvernement que fournit pour chaque province la Commission canadienne du lait.

Méthodes

Statistique Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait et la Commission canadienne du lait, recueillent les informations sur la production et les stocks de certains produits laitiers et des produits et dérivés du lait concentré.

Surveys are designed to meet the data requirements of both Statistics Canada and the provincial agencies involved in the data collection and compilation stages. Units of measure of products are in metric tonnes, with the exception of products in the ice cream industry, which are measured in kilolitres. While most data is collected and published on a monthly basis, certain products are published annually, including production of variety of cheeses by variety, and unsalted butter production. These data are available in the March issue of the catalogue.

The Inventory Statement of Butter and Cheese is one of the principal surveys designed to collect monthly statistics on the stocks of butter, whey butter, butter oil, cheddar cheese, variety cheese and process cheese. The information is obtained from public, semi-public and private warehouses, and large retail and wholesale warehouses. This data is totalled and added to factory stocks, obtained from the monthly dairy products survey. Total stocks of these products are generated for Canada and where available, by province.

6. SUPPLY AND DISPOSITION OF MILK PRODUCTS AND BY-PRODUCTS

Concepts

The supply and disposition of selected milk products and by-products series are designed to provide monthly and cumulative domestic disappearance statistics at the national level. Domestic disappearance data are available for the following: butter, cheddar cheese, variety cheese, process cheese, whole concentrated milk, sweetened concentrated milk (available to December 1991), skim milk powder and partly skimmed concentrated milk (2 %).

Domestic disappearance is a calculated residual obtained from a supply disposition balance sheet which indicates the amount of a commodity that is available, for all uses, in Canada. Total supply is obtained by adding beginning stocks, imports and production figures. Total supply less exports and ending stocks determines a residual amount termed Domestic Disappearance.

Statistics for stocks and production represent the supply of milk products and by-products leaving the wholesale and manufacturing levels destined for retail distribution. Domestic disappearance does not represent total supplies of a commodity actually consumed by individuals.

Les enquêtes sont conçues pour répondre aux besoins de données tant de Statistique Canada que des organismes provinciaux engagés dans la collecte et la compilation des données. Les unités de mesure de ces produits sont exprimées en tonnes métriques, à l'exception des produits de l'industrie de la crème glacée, qui sont mesurés en kilolitres. Alors que la majorité des données sont recueillies et publiées sur une base mensuelle, les données sur certains produits sont publiées sur une base annuelle, notamment la production des fromages fins selon leur variété, ainsi que la production du beurre non salé. Ces données figurent dans le numéro de mars du catalogue.

L'Inventaire de beurre et fromage constitue l'une des principales enquêtes conçues pour recueillir des statistiques mensuelles sur les stocks de beurre, de beurre de petit-lait, d'huile de beurre, de fromage cheddar, de fromages fins et de fromage fondu. Ces informations sont obtenues auprès d'entrepôts publics, semi-publics et privés, ainsi que d'entrepôts importants pour la vente au détail et la vente en gros. Ces données sont totalisées et ajoutées aux stocks de production obtenus à partir de l'enquête mensuelle sur les produits laitiers. Les stocks totaux de ces produits sont générés pour le Canada et, le cas échéant, pour chaque province.

6. APPROVISIONNEMENT ET UTILISATION DES PRODUITS ET DÉRIVÉS DU LAIT

Concepts

Les séries sur l'approvisionnement et l'utilisation de produits et dérivés choisis du lait sont conçues afin de fournir des statistiques mensuelles et cumulatives à l'échelon national sur la consommation apparente intérieure. Des données sur la consommation apparente intérieure sont disponibles pour les produits suivants: le beurre, le fromage cheddar, les fromages fins, le fromage fondu, le lait entier concentré, le lait concentré édulcoré (disponible jusqu'en décembre 1991), la poudre de lait écrémé, et le lait concentré partiellement écrémé (2 %).

La consommation apparente intérieure représente un résidu calculé obtenu à partir d'un bilan d'approvisionnement et d'utilisation qui indique la quantité disponible au Canada d'un produit, pour toutes ses utilisations. On obtient l'offre totale en additionnant les chiffres sur les stocks d'ouverture, les importations et la production. L'offre totale moins les exportations et les stocks de fermeture détermine un montant résiduel désigné sous le nom de consommation apparente intérieure.

Les statistiques relatives aux stocks et à la production représentent l'offre de produits et de dérivés du lait, les stocks d'entrepôt et de production étant destinés à la distribution pour la vente en gros et la vente au détail. La consommation apparente intérieure ne représente pas les fournitures totales d'un produit consommées effectivement par les particuliers.

Methods

The domestic disappearance of a given commodity is, for the most part, based on monthly beginning inventories, plus production and imports, less ending inventories and exports.

a. Total Supply

Beginning stocks plus production and imports equate total supply.

The next component of the domestic disappearance calculation is the ending stocks. Ending stocks indicate the level of a product in cold storage on the last day of the month. Ending stocks are subtracted from the total supply and equal total disposition.

i) Stocks

Calculations of domestic disappearance begin with opening stocks which represent the amounts of a milk product and milk by-product held in cold storage at a point in time, specifically the first business day of the month. In other words, beginning stocks also represent the ending stocks of a commodity held in cold storage on the last day of the preceding month. A number of surveys are conducted by Statistics Canada, provincial departments and marketing boards monthly to compile a measure of the level of inventories of milk products held in public, semi-public and private cold storage warehouses. Inventories held in manufacturing plants that produce and store the commodity in their own facilities are also included.

ii) Production

Production statistics for the eight commodities are tabulated monthly. Statistics Canada, in cooperation with provincial agriculture departments and marketing boards, carry out a number of surveys which are used to collect production statistics for milk products and by-products. All dairy manufacturing operations in Canada are surveyed.

Méthodes

La consommation apparente intérieure d'un produit donné est basée en grande partie sur les stocks d'ouverture mensuels, auxquels on ajoute la production et les importations, et desquels on retranche les stocks de fermeture et les exportations.

a. Offre totale

Les stocks d'ouverture, auxquels on ajoute la production et les importations, équivalent à l'offre totale.

La prochaine composante qui entre dans le calcul de la consommation apparente intérieure sont les stocks de fermeture. Les stocks de fermeture indiquent le niveau d'un produit dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois. Les stocks de fermeture sont retranchés de l'approvisionnement total afin d'obtenir l'utilisation totale.

i) Stocks

Les calculs de la consommation apparente intérieure commencent avec les stocks d'ouverture, qui représentent les quantités d'un produit ou d'un dérivé du lait qui sont conservées dans un entrepôt frigorifique à un moment donné, plus précisément le premier jour ouvrable du mois. En d'autres mots, les stocks d'ouverture représentent également les stocks de fermeture d'un produit conservés dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois précédent. Statistique Canada, ainsi que les ministères et offices de mise en marché provinciaux, mènent un certain nombre d'enquêtes en vue de compiler une mesure du niveau des stocks des produits laitiers conservés dans les entrepôts frigorifiques publics, semi-publics et privés. Les stocks conservés dans les usines de fabrication qui produisent et entreposent le produit dans leurs propres installations font également l'objet de ces enquêtes.

ii) Production

Les statistiques sur la production de huit produits sont totalisées à tous les mois. Statistique Canada, en collaboration avec les ministères de l'Agriculture et les offices de mise en marché provinciaux, effectue un certain nombre d'enquêtes qui servent à recueillir les statistiques sur la production des produits et dérivés du lait. Toutes les entreprises de fabrication laitière du Canada sont interrogées.

iii) Imports

Import data for the eight various dairy products are produced by the International Trade Division of Statistics Canada and provided to the Livestock and Animal Products Section. When goods are imported into or exported from Canada, declarations must be filed with Customs providing a variety of administrative information with regards to the goods involved. Statistics developed from the administrative records of Customs are commonly referred to as "Customs-based trade statistics." There is an approximate six to eight week delay in the collection and release of import and export data.

b. Total Disposition

Exports are the final component of the supply and disposition balance sheet required in estimating the domestic disappearance series. Exports less total disposition equal "Domestic Disappearance."

i) Exports

Export data is provided by two sources, the International Trade Division of Statistics Canada and the Canadian Dairy Commission. As of January 1991, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder are supplied by the Canadian Dairy Commission. The Canadian Dairy Commission is the principal exporter of these commodities, and therefore accurately reflects the external flow of the products. Export data for cheddar cheese, variety cheese, process cheese and partly skimmed concentrated milk are provided by the International Trade Division. Supply and disposition of milk products and milk by-products for Canada, are provided for the current calendar year to date, and monthly totals by commodity are available for the previous calendar year. For comparison purposes, "year-to-date" statistics are also calculated for the two most current calendar years.

iii) Importations

Les données sur les importations de huit produits laitiers divers sont produites par la Division du commerce international de Statistique Canada, et sont transmises à la Section du bétail et des produits d'origine animale. Lorsque des produits sont importés au Canada ou exportés à l'extérieur du pays, des déclarations doivent être présentées aux Douanes afin de fournir diverses informations administratives en ce qui touche les produits visés. On désigne communément les statistiques élaborées à partir des dossiers administratifs des Douanes comme des «statistiques commerciales basées sur les Douanes». Il faut compter un délai d'environ six à huit semaines relativement à la collecte et à la diffusion des données sur les importations et les exportations.

b. Utilisation totale

Les exportations représentent la composante finale du bilan de l'approvisionnement et de l'utilisation dont il faut disposer pour estimer la série sur la consommation apparente intérieure. Les exportations moins l'utilisation totale équivalent à la «consommation apparente intérieure».

i) Exportations

Les données sur les exportations proviennent de deux sources, la Division du commerce international de Statistique Canada et la Commission canadienne du lait. Depuis janvier 1991, c'est la Commission canadienne du lait qui fournit les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé. La Commission canadienne du lait représente le principal exportateur de ces produits, et elle peut donc refléter d'une manière exacte le flux externe de ces produits. Les données sur les exportations de fromage cheddar, de fromages fins, de fromage fondu et de lait concentré partiellement écrémé sont fournies par la Division du commerce international. L'approvisionnement et l'utilisation des produits et des dérivés du lait pour le Canada représentent le total cumulé de l'année civile courante, tandis que les totaux mensuels par produit s'appliquent à l'année civile antérieure. À des fins de comparaison, on calcule également les statistiques cumulées pour les deux années civiles les plus récentes.

NOTE TO USERS

As previously discussed, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder provided by the Canadian Dairy Commission in January 1991, have resulted in a much improved domestic disappearance calculation for these series. This must be taken into consideration when comparing the 1991 and beyond series with previous years.

OTHER SUBJECTS**1. REVISION POLICY****a. Data for the current calendar year**

Information for the current calendar year is subject to revision until the December issue is published.

b. Data for the previous calendar years

Data for previous calendar years are subject to revision at four specific times (March, June, September and December) in the current calendar year.

c. Cumulative Totals

Cumulative totals in all reports include revisions up to the date of release.

2. CANSIM

CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System) is the official mark for the Statistics Canada machine-readable database. It is an information management system designed to facilitate both historical research and also current analysis.

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information release in the Daily Bulletin.

The following is a list of all dairy statistics matrices currently on CANSIM: 3428, 5632 to 5638, 5650 to 5661, 5664 to 5667 and 5673.

3. DATA QUALITY

In cooperation with Statistics Canada, provinces maintain up-to-date mailing lists of dairy establishments. All dairy plants are required by law to report to Statistics Canada. However, some respondents are occasionally late when preliminary estimates are prepared. If a non-respondent is a major stockholder or producer, follow-up is initiated by telephone, prior to the preliminary estimating procedure. In the case of a non-

NOTE DESTINÉE AUX UTILISATEURS

Comme on en a discuté précédemment, les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé sont fournies par la Commission canadienne du lait depuis janvier 1991 ont permis un calcul beaucoup plus précis de la consommation apparente intérieure pour ces séries. Il faut en tenir compte lorsqu'on compare les séries de 1991 et des années suivantes avec celles des années antérieures.

AUTRES SUJETS**1. POLITIQUE RELATIVE À LA RÉVISION****a. Données pour l'année civile courante**

L'information touchant l'année civile courante est sujette à révision tant que le numéro de décembre n'a pas été publié.

b. Données pour les années civiles antérieures

Les données pour les années civiles antérieures sont sujettes à révision à quatre moments particuliers (mars, juin, septembre et décembre) durant l'année civile courante.

c. Totaux cumulatifs

Les totaux cumulatifs dans tous les rapports comprennent les révisions apportées jusqu'à la date de parution.

2. CANSIM

Le CANSIM (Système canadien d'information socio-économique) représente le sigle officiel de la base de données exploitables de Statistique Canada. Il s'agit d'un système d'information conçu pour faciliter tant la recherche chronologique que l'analyse courante.

Des séries chronologiques complètes pour certains tableaux de "La revue laitière" figurent dans le CANSIM. Les données pour le mois courant figurent le cas échéant dans le CANSIM au même moment que la diffusion d'informations de pointe effectuée dans le Quotidien.

Les chiffres qui suivent représentent la liste de toutes les matrices statistiques laitières actuellement contenues dans le CANSIM: 3428, 5632 à 5638, 5650 à 5661, 5664 à 5667 et 5673.

3. QUALITÉ DES DONNÉES

En collaboration avec Statistique Canada, les provinces assurent la mise à jour de leurs listes d'expédition d'établissements laitiers. La loi oblige toutes les fabriques laitières à se rapporter à Statistique Canada. Toutefois, certains répondants sont quelquefois en retard au moment où l'on prépare les estimations provisoires. Si un non-répondant constitue un actionnaire ou un producteur important, on assure un suivi par téléphone, avant d'entamer la procédure d'estimation provisoire. En cas de

response, preliminary estimates are made by applying seasonal or cyclical trends and current factors affecting stock flows or production to the company's previous figures. These estimates are updated by the actual figures through follow-up correspondence and incorporated in the figures published the following month. Revisions based on additional or up-to-date data are undertaken to previously published data to improve month to month and yearly relationships.

In addition, periodic visits to plants are carried out by provincial inspectors to ensure that all production is reported. With these checks, plus follow-up of non-respondents, the accuracy of the dairy statistics is deemed high.

Survey results are subject to non-sampling errors including omissions, data capture errors, recording the processing of the data. All efforts are taken to minimize non-sampling errors through quality controls in the data collection process and through careful review and analysis of all reported data for consistency. For example, commodity and provincial totals are compared with data of the previous month and year to determine if there are extreme values. Such values are verified with either the provincial agency or the individual company involved, to ensure validity of the total.

Product definitions are in accordance with the Food and Drugs Act and with the Canada Agricultural Products Act.

non-réponse, les estimations provisoires sont effectuées en appliquant les tendances saisonnières ou cycliques et les facteurs courants qui touchent les flux d'action ou la production aux chiffres fournis antérieurement par la compagnie. Ces estimations sont mises à jour par les chiffres réels au moyen d'un suivi par correspondance et incorporées dans les chiffres publiés le mois suivant. Des révisions basées sur les données additionnelles ou mises à jour sont effectuées sur les données publiées antérieurement afin d'améliorer les relations d'un mois à l'autre et annuelles.

De plus, des inspecteurs provinciaux effectuent des visites périodiques dans les laiteries afin de s'assurer que toute la production est déclarée. Grâce à de tels contrôles, ainsi qu'aux suivis effectués auprès des non-répondants, on juge élevée l'exactitude des statistiques sur les produits laitiers.

Les résultats des enquêtes sont sujets à des erreurs non dues à l'échantillonnage, notamment des omissions, ou des erreurs touchant la saisie des données ou l'enregistrement du traitement des données. Tous les efforts sont consentis afin de réduire au minimum les erreurs non dues à l'échantillonnage au moyen de contrôles de la qualité visant le processus de collecte des données, ainsi qu'au moyen d'un examen et d'une analyse minutieuse de l'ensemble des données déclarées afin d'en assurer l'uniformité. Par exemple, on compare les totaux s'appliquant aux produits ainsi que les totaux provinciaux aux données du mois et de l'année antérieurs afin de déterminer s'il existe des valeurs extrêmes. De telles valeurs sont vérifiées soit auprès de l'organisme provincial, soit auprès de la compagnie concernée, afin d'assurer la validité du total.

Les définitions de produits sont conformes à la Loi sur les aliments et drogues ainsi qu'à la Loi sur les produits agricoles au Canada.

TABLE 1. Butterfat Production, by Province

TABLEAU 1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province

Province	Sold for fluid purposes	Sold for industrial purposes		Total Shipments
	Ventes pour consommation à l'état liquide	Ventes pour fins industrielles		Livraisons totales
		Delivered as milk	Delivered as cream	
		Livraisons en lait	Livraisons en crème	
'000 kilograms - kilogrammes				
Nfld. - T.-N.				
Nov. - 1993 - nov	X	X	X	X
Oct. - 1993 - oct	X	X	X	X
Nov. - 1992 - nov	X	X	X	X
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	X	X	X	X
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.				
Nov. - 1993 - nov	51	217	9	277
Oct. - 1993 - oct	49	247	10	306
Nov. - 1992 - nov	48	198	11	257
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	523	2,751	114	3,388
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	505	2,649	141	3,295
N.S. - N.-É.				
Nov. - 1993 - nov	331	132	-	463
Oct. - 1993 - oct	327	124	-	451
Nov. - 1992 - nov	341	118	1	458
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	3,636	1,832	7	5,475
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	3,832	1,823	28	5,683
N.B. - N.-B.				
Nov. - 1993 - nov	260	116	2	378
Oct. - 1993 - oct	247	133	3	383
Nov. - 1992 - nov	238	120	3	361
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	2,516	1,703	32	4,251
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	2,412	1,784	48	4,242
Qué.				
Nov. - 1993 - nov	2,495	5,405	-	7,900
Oct. - 1993 - oct	2,407	5,660	-	8,067
Nov. - 1992 - nov	2,433	5,203	2	7,638
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	25,292	65,722	4	91,018
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	25,942	65,331	8	91,281
Ont.				
Nov. - 1993 - nov	3,746	3,306	66	7,118
Oct. - 1993 - oct	3,804	3,408	81	7,293
Nov. - 1992 - nov	3,596	3,414	173	7,183
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	38,923	40,425	1,872	81,220
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	39,790	42,331	2,594	84,715
Man.				
Nov. - 1993 - nov	389	429	23	841
Oct. - 1993 - oct	379	449	24	852
Nov. - 1992 - nov	372	406	48	826
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	3,939	4,693	488	9,120
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	3,928	4,740	822	9,490
Sask.				
Nov. - 1993 - nov	342	242	7	591
Oct. - 1993 - oct	327	270	7	604
Nov. - 1992 - nov	320	295	12	627
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	3,363	3,293	108	6,764
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	3,372	3,594	184	7,150
Alta - Alb.				
Nov. - 1993 - nov	911	701	6	1,618
Oct. - 1993 - oct	880	742	7	1,629
Nov. - 1992 - nov	913	789	14	1,716
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	9,264	8,807	103	18,174
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	9,699	9,348	203	19,248
B.C. - C.-B.				
Nov. - 1993 - nov	1,129	465	-	1,594
Oct. - 1993 - oct	1,112	504	-	1,616
Nov. - 1992 - nov	1,055	515	-	1,570
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	11,804	6,288	-	18,092
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	11,478	6,126	-	17,604
Canada(1)				
Nov. - 1993 - nov	9,654	11,013	113	20,780
Oct. - 1993 - oct	9,532	11,537	132	21,201
Nov. - 1992 - nov	9,316	11,056	264	20,636
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov	99,260	135,514	2,728	237,502
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov	100,958	137,724	4,026	242,708

(1) As of October 1988 Newfoundland is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(1) À partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

Note: Butterfat for fluid purposes includes butterfat under the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

Nota: La matière grasse destinée à la consommation à l'état liquide comprend le gras provenant du lait sous le facteur d'exclusion calculé par la Commission Canadienne du lait.

TABLE 2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province

TABLEAU 2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province

Province	Sold for fluid purposes(1)		Sold for industrial purposes		Total, volume sales
	Ventes pour fins industrielles		Delivered as milk(1) Livraisons en lait(1)	Delivered as cream(2) Livraisons en crème(2)	
	Ventes pour consommation à l'état liquide(1)	kilolitres			Total, volume hors ferme
Nfld.(3) - T. - N.(3)					
Nov. - 1993 - nov.	X		X	X	X
Oct. - 1993 - oct.	X		X	X	X
Nov. - 1992 - nov.	X		X	X	X
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	X		X	X	X
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	X		X	X	X
P.E.I. - I. - P. - É.					
Nov. - 1993 - nov.	1,238		5,353	260	6,851
Oct. - 1993 - oct.	1,217		6,149	281	7,647
Nov. - 1992 - nov.	1,165		4,886	308	6,359
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	13,539		72,289	3,181	89,009
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	13,635		69,974	3,946	87,555
N.S. - N. - É.					
Nov. - 1993 - nov.	8,943		3,893	2	12,838
Oct. - 1993 - oct.	9,310 r		4,014	2	13,326 r
Nov. - 1992 - nov.	9,168		3,513	23	12,704
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	96,772		52,900	164	149,836
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	99,776		51,193	733	151,702
N.B. - N. - B.					
Nov. - 1993 - nov.	5,311		4,057	68	9,436
Oct. - 1993 - oct.	5,636		4,071	86	9,793
Nov. - 1992 - nov.	5,309		3,634	79	9,022
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	58,952		50,034	906	109,892
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	58,760		50,087	1,249	110,096
Qué.					
Nov. - 1993 - nov.	55,661		139,303	-	194,964
Oct. - 1993 - oct.	59,889		145,821	-	205,710
Nov. - 1992 - nov.	60,482		133,750	-	194,232
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	637,778		1,722,633	-	2,360,411
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	663,976		1,721,201	-	2,385,177
Ont.					
Nov. - 1993 - nov.	84,579		89,842	1,802	176,223
Oct. - 1993 - oct.	85,830		92,289	2,204	180,323
Nov. - 1992 - nov.	80,857		91,039	4,817	176,713
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	905,919		1,111,640	51,454	2,069,013
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	919,135		1,148,954	71,852	2,139,941
Man.					
Nov. - 1993 - nov.	9,900		11,336	612	21,848
Oct. - 1993 - oct.	9,608		11,803	656	22,067
Nov. - 1992 - nov.	9,494		10,842	1,404	21,740
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	103,373		126,787	13,371	243,531
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	104,062		127,375	22,903	254,360
Sask.					
Nov. - 1993 - nov.	8,174		6,881	192	15,247
Oct. - 1993 - oct.	7,798		7,572	223	15,593
Nov. - 1992 - nov.	7,696		8,245	341	16,282
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	83,885		95,216	3,433	182,534
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	84,598		103,408	6,078	194,084
Alta. - Alb.					
Nov. - 1993 - nov.	22,544		19,748	177	42,469
Oct. - 1993 - oct.	22,177		21,138	184	43,499
Nov. - 1992 - nov.	22,469		21,859	386	44,714
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	238,042		256,541	2,839	497,422
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	249,949		269,935	5,662	525,546
B.C. - C. - B.					
Nov. - 1993 - nov.	28,769		12,643	-	41,412
Oct. - 1993 - oct.	28,952		14,081	-	43,033
Nov. - 1992 - nov.	26,785		14,040	1	40,826
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	306,448		173,976	2	480,426
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	298,526		169,439	20	467,985
Canada(3)					
Nov. - 1993 - nov.	225,119		293,056	3,113	521,288
Oct. - 1993 - oct.	230,417 r		306,938	3,636	540,991 r
Nov. - 1992 - nov.	223,425		291,808	7,359	522,592
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	2,444,708		3,662,016	75,350	6,182,074
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	2,492,437		3,711,566	112,443	6,316,446

(1) Expressed as actual volume, regardless of butterfat content. Refer to definitions

(1) Les chiffres indiquent le volume réel du produit, sans égard à sa teneur en matière grasse. Consultez les définitions

(2) Farm separated cream is expressed as milk equivalent (3.6 kg./hl butterfat).

(2) Crème séparée à la ferme est exprimée en équivalent de lait (3.6kg/hl matière grasse).

(3) As of October 1988 Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(3) À partir d'octobre 1988, les données de Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1)
 TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1)

Province	Gross fluid receipts	Deductions - Déductions					Net fluid receipts
	Recettes brutes état liquide	Transportation and handling fees	Adminis-tration fees	Promotion and adver-tising fees	Other fees	Levies	Recettes nettes état liquide
		Frais de transport et manu-entention	Frais d'adminis-tration	Frais de promotion et publi-cité	Autres frais	Prélève-ments	
	dollars						\$'000
Nfld.(2) - T.-N.(2)							
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	X	-	X
Oct. - 1993 - oct.	X	X	X	X	X	-	X
Nov. - 1992 - nov.	X	X	X	X	X	-	X
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	X	X	X	X	X	-	X
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	X	X	X	X	X	-	X
P.E.I. - I.-P.-É.							
Nov. - 1993 - nov.	785,795	23,895	5,053	9,854	-	26,278	721
Oct. - 1993 - oct.	769,610	23,495	4,908	9,570	-	25,520	706
Nov. - 1992 - nov.	751,822	22,479	5,294	10,587	-	26,216	687
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	8,448,818	261,315	53,939	106,916	-	271,887	7,755
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	8,514,924	263,167	55,907	102,760	-	321,997	7,771
N.S. - N.-É.							
Nov. - 1993 - nov.	5,627,745	189,646	17,496	55,531	2,041	93,590	5,269
Oct. - 1993 - oct.	5,806,590 r	196,608 r	18,129 r	57,219 r	2,125	92,934	5,440 r
Nov. - 1992 - nov.	5,734,938	187,735	15,883	45,886	2,092	98,158	5,385
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	60,353,383	2,024,920	183,770	526,973	22,127	1,087,867	56,509
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	62,969,049	2,037,521	170,938	478,386	22,806	852,101	59,408
N.B. - N.-B.							
Nov. - 1993 - nov.	3,171,756	146,059	26,025	40,897	-	84,980	2,874
Oct. - 1993 - oct.	3,366,687	155,003	27,619	43,401	-	90,183	3,050
Nov. - 1992 - nov.	3,170,806	161,917	26,013	40,877	-	95,027	2,847
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	35,190,806	1,661,691	288,863	453,928	-	943,224	31,843
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	35,127,730	1,699,941	287,919	452,445	-	1,051,787	31,637
Qué.							
Nov. - 1993 - nov.	32,357,000	990,000	200,000	422,000	-	1,106,000	29,639
Oct. - 1993 - oct.	34,755,000	1,060,000	215,000	453,000	-	1,238,000	31,789
Nov. - 1992 - nov.	35,020,000	1,123,000	216,000	455,000	-	1,278,000	31,948
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	366,789,000	11,613,000	2,266,000	4,764,000	-	14,299,000	333,847
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	376,590,000	12,280,000	1,041,000	5,499,000	85,000	4,987,000	352,698
Ont.							
Nov. - 1993 - nov.	52,700,017	1,973,356	305,965	804,729	41,914	1,219,146	48,355
Oct. - 1993 - oct.	53,559,677	1,995,230	310,318	816,178	42,510	1,242,124	49,153
Nov. - 1992 - nov.	50,540,317	1,952,630	292,151	736,380	32,016	1,414,115	46,113
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	559,362,195	21,489,497	3,274,816	8,580,108	440,333	21,818,793	503,759
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	566,855,451	22,170,559	3,687,256	7,787,271	338,735	11,203,977	521,668
Man.							
Nov. - 1993 - nov.	5,562,353	214,230	35,641	86,133	44,435	204,366	4,978
Oct. - 1993 - oct.	5,469,946	211,118	34,588	83,588	16,779	231,336	4,893
Nov. - 1992 - nov.	5,512,286	214,012	34,177	82,593	9,494	9,099	5,163
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	58,536,374	2,305,602	372,150	899,360	191,808	2,053,517	52,716
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	59,849,826	2,257,626	350,032	859,826	104,076	181,200	56,096
Sask.							
Nov. - 1993 - nov.	4,858,794	204,575	13,467	64,654	626	7,823	4,568
Oct. - 1993 - oct.	4,638,275	195,086	12,847	61,690	806	7,823	4,360
Nov. - 1992 - nov.	4,496,389	184,609	12,679	54,043	1,082	7,975	4,236
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	48,984,840	2,086,091	138,203	629,775	7,794	87,367	46,036
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	49,175,744	2,063,642	127,214	593,779	8,931	130,734	46,251
Alta. - Alb.							
Nov. - 1993 - nov.	13,063,442	439,602	-	153,297	-27,880	249,118	12,249
Oct. - 1993 - oct.	12,772,707	432,457	-	150,806	-13,090	240,915	11,962
Nov. - 1992 - nov.	12,822,105	438,143	-	152,788	3,894	189,802	12,037
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	134,138,908	4,641,776	-	1,618,671	52,542	2,089,852	125,735
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	136,856,517	4,874,006	-	1,699,652	69,082	2,309,506	127,903
B.C. - C.-B.							
Nov. - 1993 - nov.	17,204,728	413,376	-	157,479	101,610	104,452	16,428
Oct. - 1993 - oct.	17,091,517	415,986	-	178,587	101,610	104,452	16,291
Nov. - 1992 - nov.	15,718,104	384,806	-	184,022	117,367	131,786	14,900
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	179,857,687	4,403,095	-	2,080,736	1,164,936	1,512,128	170,696
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	173,282,834	4,290,733	-	1,597,964	1,131,724	1,410,932	164,850
Canada(2)							
Nov. - 1993 - nov.	135,331,630	4,594,739	603,647	1,794,574	182,746	3,095,753	125,081
Oct. - 1993 - oct.	138,230,009 r	4,684,983 r	623,409 r	1,854,039 r	150,740	3,273,287	127,644 r
Nov. - 1992 - nov.	133,766,767	4,669,331	602,197	1,762,176	165,945	3,250,178	123,316
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	1,451,662,011	50,486,987	6,577,741	19,660,467	1,879,540	44,163,635	1,328,896
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	1,469,222,075	51,937,195	5,720,266	19,071,083	1,760,354	22,449,234	1,368,282

See footnote(s) at end of table.
 Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1) - Continued

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1) - suite

Province	Gross indus-trial receipts Recettes brutes indus-trielles	Deductions - Déductions					Net indus-trial receipts Recettes nettes indus-trielles
		Transportation and handling fees Frais de transport et manutention	Adminis-tration fees Frais d'adminis-tration	Promotion and adver-tising fees Frais de promotion et publi-cité	Other fees Autres frais	Livies Préleve-ments	
	dollars						\$'000
Nfld.(2) - T.-N.(2)							
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	-	-	X
Oct. - 1993 - oct.	-	-	-	-	-	-	X
Nov. - 1992 - nov.	-	-	-	-	-	-	X
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	-	-	-	-	-	-	X
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	-	-	-	-	-	-	X
P.E.I. - I.-P.-É.							
Nov. - 1993 - nov.	2,536,300	103,316	15,197	42,334	-	112,890	2,263
Oct. - 1993 - oct.	2,877,855	118,678	17,258	48,075	-	1,284,171	1,410
Nov. - 1992 - nov.	2,246,549	94,301	14,856	41,598	-	103,004	1,993
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	32,764,869	1,395,189	201,421	562,974	-	3,208,974	27,396
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	31,497,497	1,350,482	218,876	507,134	-	1,788,282	27,633
N.S. - N.-É.							
Nov. - 1993 - nov.	1,822,058	83,544	16,594	12,944	-	142,431	1,567
Oct. - 1993 - oct.	1,856,424 r	85,763 r	16,511 r	20,197 r	-	146,236 r	1,588 r
Nov. - 1992 - nov.	1,587,156	71,554	14,627	11,667	-	122,136	1,367
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	23,760,223	1,115,539	221,306	188,099	-	2,563,869	19,672
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	22,671,101	1,049,778	209,725	171,069	-	3,400,346	17,841
N.B. - N.-B.							
Nov. - 1993 - nov.	2,022,348	111,559	19,878	31,237	68,964	64,907	1,726
Oct. - 1993 - oct.	2,014,583	111,951	19,948	31,346	69,206	65,135	1,717
Nov. - 1992 - nov.	1,644,190	110,830	17,806	27,980	61,774	65,045	1,361
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	23,395,103	1,408,814	245,164	385,258	850,569	800,533	19,705
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	21,264,832	1,446,884	245,426	385,669	851,479	896,557	17,439
Qué.							
Nov. - 1993 - nov.	68,395,000	2,478,000	502,000	1,061,000	-	2,766,000	61,588
Oct. - 1993 - oct.	71,881,000	2,581,000	524,000	1,109,000	-	3,015,000	64,652
Nov. - 1992 - nov.	62,746,000	2,484,000	478,000	1,006,000	-	2,826,000	55,952
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	799,273,000	31,377,000	6,117,000	12,881,000	-	43,142,000	705,756
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	779,783,000	31,834,000	2,562,000	15,379,000	250,000	75,421,000	654,337
Ont.							
Nov. - 1993 - nov.	44,809,857	2,111,644	327,924	862,484	44,922	1,325,989	40,137
Oct. - 1993 - oct.	46,254,338	2,165,159	336,856	885,978	46,146	1,352,774	41,467
Nov. - 1992 - nov.	44,504,485	2,205,338	332,292	837,558	36,416	1,629,590	39,463
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	535,709,844	26,372,484	4,057,485	10,630,099	545,424	29,318,033	464,786
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	550,152,556	27,657,464	4,683,292	9,805,673	426,171	56,349,920	451,230
Man.							
Nov. - 1993 - nov.	5,422,440	245,299	57,999	99,108	50,880	224,261	4,745
Oct. - 1993 - oct.	5,579,921	259,353	59,619	102,686	20,613	273,736	4,864
Nov. - 1992 - nov.	4,898,297	239,921	55,301	94,329	10,842	720,979	3,777
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	58,276,407	2,807,901	640,697	1,103,526	235,495	3,936,915	49,551
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	56,295,833	2,759,976	582,606	1,196,938	127,457	8,579,979	45,050
Sask.							
Nov. - 1993 - nov.	3,199,234	172,215	11,336	54,427	527	143,157	2,818
Oct. - 1993 - oct.	3,513,568	189,423	12,475	59,899	783	318,304	2,933
Nov. - 1992 - nov.	3,611,116	197,775	13,583	57,897	1,159	248,216	3,092
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	42,313,247	2,366,437	156,868	711,694	8,807	4,871,015	34,198
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	44,957,655	2,523,870	155,566	725,772	10,917	5,046,561	36,495
Alta. - Alb.							
Nov. - 1993 - nov.	9,198,687	439,602	14,136	134,285	-19,634	220,027	8,410
Oct. - 1993 - oct.	9,775,516	432,457	14,941	143,736	-10,020	229,622	8,965
Nov. - 1992 - nov.	9,890,160	438,143	16,050	148,638	3,004	214,793	9,070
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	114,816,426	4,641,776	178,945	1,744,478	52,875	11,606,732	96,591
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	119,476,906	4,874,006	189,700	1,835,563	56,147	14,904,989	97,618
B.C. - C.-B.							
Nov. - 1993 - nov.	6,236,230	179,750	-	110,832	39,670	421,067	5,485
Oct. - 1993 - oct.	6,937,670	199,515	-	114,708	39,670	470,449	6,113
Nov. - 1992 - nov.	6,930,291	200,031	-	110,258	44,413	470,070	6,106
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	84,211,496	2,470,172	-	1,234,733	498,377	5,837,194	74,172
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	82,203,271	2,410,408	-	1,266,630	453,596	5,684,877	72,389
Canada (2)							
Nov. - 1993 - nov.	143,642,154	5,924,929	965,064	2,408,651	185,329	5,420,729	128,739
Oct. - 1993 - oct.	150,690,875 r	6,143,299 r	1,001,608 r	2,515,625 r	166,398	7,155,427 r	133,709 r
Nov. - 1992 - nov.	138,058,244	6,041,893	942,515	2,335,925	157,608	6,399,833	122,181
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	1,714,520,615	73,955,312	11,818,886	29,441,861	2,191,547	105,285,265	1,491,827
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	1,708,302,651	75,906,868	8,847,191	31,273,448	2,175,767	170,072,511	1,420,032

See footnote(s) at end of table.

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1) - Concluded

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1) - fin

Province	Gross cream receipts	Deductions - Déductions			Net cream receipts	Total farm sales	Supple- mentary payments	Total net receipts
	Recettes brutes de crème	Transportation and handling fees	Adminis- tration fees	Promotion and adver- tising fees	Recettes nettes de crème	Total ventes hors ferme	Paiements supplé- mentaires	Recettes nettes totales
	dollars	Frais de transport et manutention	Frais d'adminis- tration	Frais de promotion et publi- cité	\$'000	\$'000		
Nfld.(2) - T.-N.(2)								
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	X	X	X	X
Oct. - 1993 - oct.	-	-	-	-	X	X	X	X
Nov. - 1992 - nov.	-	-	-	-	X	X	X	X
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	-	-	-	-	X	X	X	X
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	-	-	-	-	X	X	X	X
P.E.I. - I.-P.-É.								
Nov. - 1993 - nov.	48,965	-	-	-	49	3,033	413	3,446
Oct. - 1993 - oct.	53,014	-	-	-	53	2,169	448	2,617
Nov. - 1992 - nov.	58,011	-	-	-	58	2,738	420	3,158
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	599,562	-	-	-	600	35,751	4,388	40,139
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	743,708	-	-	-	744	36,148	4,458	40,606
N.S. - N.-É.								
Nov. - 1993 - nov.	381	-	-	-	-	6,836	255	7,091
Oct. - 1993 - oct.	468	-	-	-	-	7,028 r	260	7,288 r
Nov. - 1992 - nov.	4,601	-	-	-	5	6,757	246	7,003
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	32,100	-	-	-	31	76,212	2,822	79,034
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	143,623	-	-	-	145	77,394	2,742	80,136
N.B. - N.-B.								
Nov. - 1993 - nov.	11,344	-	-	-	11	4,611	209	4,820
Oct. - 1993 - oct.	14,284	-	-	-	14	4,781	237	5,018
Nov. - 1992 - nov.	13,168	-	-	-	13	4,221	238	4,459
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	150,929	-	-	-	150	51,696	2,679	54,377
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	208,161	-	-	-	208	49,284	2,792	52,076
Qué.								
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	-	91,227	8,467	99,694
Oct. - 1993 - oct.	-	-	-	-	-	96,441	9,072	105,513
Nov. - 1992 - nov.	-	-	-	-	-	87,900	9,149	97,049
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	-	-	-	-	-	1,039,603	101,383	1,140,986
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	-	-	-	-	-	1,007,035	98,496	1,105,531
Ont.								
Nov. - 1993 - nov.	338,613	-	7,199	3,827	328	88,820	5,294	94,114
Oct. - 1993 - oct.	414,297	-	8,808	4,682	401	91,021	5,859	96,880
Nov. - 1992 - nov.	905,348	-	19,248	10,231	876	86,452	6,346	92,798
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	9,671,005	-	205,608	109,289	9,357	977,902	64,748	1,042,650
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	13,504,714	-	287,115	152,610	13,064	985,962	66,202	1,052,164
Man.								
Nov. - 1993 - nov.	112,532	988	1,474	454	110	9,833	650	10,483
Oct. - 1993 - oct.	120,997	1,298	1,580	486	118	9,875	673	10,548
Nov. - 1992 - nov.	261,615	4,737	3,383	1,041	252	9,192	761	9,953
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	2,482,173	40,586	32,215	9,914	2,400	104,667	7,956	112,623
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	4,198,833	74,929	54,113	16,651	4,050	105,196	8,231	113,427
Sask.								
Nov. - 1993 - nov.	33,044	-	-	-	33	7,419	416	7,835
Oct. - 1993 - oct.	37,236	-	-	-	37	7,330	457	7,787
Nov. - 1992 - nov.	57,806	-	-	-	58	7,386	532	7,918
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	585,574	-	-	-	585	80,819	5,062	85,881
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	1,027,028	-	-	-	1,026	83,772	5,622	89,394
Alta. - Alb.								
Nov. - 1993 - nov.	30,961	-	128	-	31	20,690	1,126	21,816
Oct. - 1993 - oct.	32,159	-	133	-	32	20,959	1,301	22,260
Nov. - 1992 - nov.	67,356	-	278	-	67	21,174	1,350	22,524
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	488,221	-	2,044	-	485	222,811	13,797	236,608
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	986,529	-	4,078	-	983	226,504	13,903	240,407
B.C. - C.-B.								
Nov. - 1993 - nov.	-	-	-	-	-	21,913	732	22,645
Oct. - 1993 - oct.	-	-	-	-	-	22,404	763	23,167
Nov. - 1992 - nov.	121	-	-	-	-	21,006	751	21,757
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	333	-	-	-	-	244,868	9,599	254,467
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	3,560	-	-	-	1	237,240	9,355	246,595
Canada(2)								
Nov. - 1993 - nov.	575,840	988	8,801	4,281	562	254,382	17,562	271,944
Oct. - 1993 - oct.	672,455	1,298	10,521	5,168	655	262,008 r	19,070	281,078 r
Nov. - 1992 - nov.	1,368,026	4,737	22,909	11,272	1,329	246,826	19,793	266,619
Jan.-Nov. - 1993 - janv.-nov.	14,009,897	40,586	239,867	119,203	13,608	2,834,331	212,434	3,046,765
Jan.-Nov. - 1992 - janv.-nov.	20,816,156	74,929	345,306	169,261	20,221	2,808,535	211,801	3,020,336

(1) Please refer to definitions on last page. - Consultez les définitions à la dernière page. (2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons. - A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1)

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1)

Province	Standard milk	2% milk	1% milk	Skim milk	Buttermilk
	Lait homogénéisé	Lait à 2%	Lait à 1%	Lait écrémé	Babeurre
kilolitres					
Nfld.(2) – T. – N.(2)					
Nov. – 1993 – nov.	X	X	X	X	X
Oct. – 1993 – oct.	X	X	X	X	X
Nov. – 1992 – nov.	X	X	X	X	X
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	X	X	X	X	X
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	X	X	X	X	X
P.E.I. – I. – P. – É.					
Nov. – 1993 – nov.	X	X	(3)	X	–
Oct. – 1993 – oct.	X	X	(3)	X	–
Nov. – 1992 – nov.	X	X	(3)	X	–
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	X	X	(3)	X	–
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	X	X	(3)	X	–
N.S. – N. – É.					
Nov. – 1993 – nov.	1,915	4,009	1,032	870	X
Oct. – 1993 – oct.	2,009 r	4,095 r	1,046 r	881	X
Nov. – 1992 – nov.	2,039	4,090	910	839	X
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	21,685	43,888	10,790	9,348	X
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	23,362	45,991	9,667	9,478	X
N.B. – N. – B.					
Nov. – 1993 – nov.	X	X	567	X	X
Oct. – 1993 – oct.	X	X	559	X	X
Nov. – 1992 – nov.	X	X	455	X	X
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	X	X	5,804	X	X
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	X	X	5,624	X	X
Qué.					
Nov. – 1993 – nov.	12,150	26,394	3,715	1,895	39
Oct. – 1993 – oct.	16,429	36,441	5,183	2,530	45
Nov. – 1992 – nov.	14,388	30,882	4,102	2,101	76
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	158,895	346,975	48,937	24,393	658
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	174,214	361,755	46,550	24,688	1,143
Ont.					
Nov. – 1993 – nov.	10,971	53,696	9,658	4,961	317
Oct. – 1993 – oct.	11,238	55,264	9,144	5,151	320
Nov. – 1992 – nov.	10,829	53,622	7,956	4,807	302
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	117,968	584,290	92,920	52,926	4,001
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	125,389	609,083	83,389	54,280	3,897
Man.					
Nov. – 1993 – nov.	1,504	4,165	2,050	1,069	57
Oct. – 1993 – oct.	1,472	4,070	2,016	1,047	46
Nov. – 1992 – nov.	1,551	4,044	1,791	994	43
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	16,369	43,927	21,145	11,109	656
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	17,415	44,746	19,296	10,746	699
Sask.					
Nov. – 1993 – nov.	1,169	4,019	1,664	649	48
Oct. – 1993 – oct.	1,137	3,890	1,607	632	46
Nov. – 1992 – nov.	1,150	3,969	1,483	630	47
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	12,494	42,518	16,909	8,767	539
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	13,157	44,130	15,633	8,791	565
Alta. – Alb.					
Nov. – 1993 – nov.	3,254	10,591	4,333	2,304	126
Oct. – 1993 – oct.	3,177	10,372	4,195	2,222	124
Nov. – 1992 – nov.	3,451	10,386	3,977	2,383	124
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	35,661	114,073	44,588	24,095	1,420
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	39,992	121,587	43,563	25,102	1,520
B.C. – C. – B.					
Nov. – 1993 – nov.	6,009	12,625	4,214	2,636	283
Oct. – 1993 – oct.	6,122	13,006	4,267	2,663	292
Nov. – 1992 – nov.	5,718	12,317	3,851	2,418	273
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	65,438	138,069	44,332	27,996	3,415
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	64,633	137,765	41,171	26,731	3,397
Canada(2)					
Nov. – 1993 – nov.	38,606	118,968	27,233	14,895	903
Oct. – 1993 – oct.	43,225 r	130,570 r	28,017 r	15,633	907
Nov. – 1992 – nov.	40,868	122,591	24,525	14,637	897
Jan.–Nov. – 1993 – janv.–nov.	447,512	1,350,799	285,425	162,062	11,071
Jan.–Nov. – 1992 – janv.–nov.	478,418	1,402,111	264,185	163,090	11,616

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1) - Concluded

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1) - fin

Province	Chocolate drink(4)	Cereal Cream	Table cream	Whipping cream	Sour cream
	Lait au chocolat(4)	Crème à céréales	Crème de table	Crème à fouetter	Crème sure
kilolitres					
Nfld.(2) - T. - N.(2)					
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	X
Oct. - 1993 - oct.	X	X	X	X	X
Nov. - 1992 - nov.	X	X	X	X	X
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	X	X	X	X	X
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	X	X	X	X	X
P.E.I. - I. - P. - É.					
Nov. - 1993 - nov.	X	X	21	X	-
Oct. - 1993 - oct.	X	X	21	X	-
Nov. - 1992 - nov.	X	X	17	X	-
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	X	X	213	X	-
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	X	X	171	X	-
N.S. - N. - É.					
Nov. - 1993 - nov.	402	176	X	26	34
Oct. - 1993 - oct.	423 r	192	X r	49 r	34
Nov. - 1992 - nov.	369	181	X	30	34
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	4,197	1,940	X	425	387
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	3,886	2,208	X	438	368
N.B. - N. - B.					
Nov. - 1993 - nov.	X	X	X	X	-
Oct. - 1993 - oct.	X	X	X	X	-
Nov. - 1992 - nov.	X	X	X	X	-
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	X	X	X	X	-
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	X	X	X	X	-
Qué.					
Nov. - 1993 - nov.	956	1,272	210	453	142
Oct. - 1993 - oct.	1,478	1,706	296	629	148
Nov. - 1992 - nov.	1,062	1,372	228	515	164
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	12,330 r	15,141	3,035	6,403	1,694
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	13,154	15,122	3,085	6,692	1,873
Ont.					
Nov. - 1993 - nov.	3,364	2,528	691	322	1,081
Oct. - 1993 - oct.	3,364	2,331	727	485	1,129
Nov. - 1992 - nov.	3,328	2,764	691	409	1,090
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	34,648	28,547	7,849	4,539	12,441
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	34,326	30,021	7,216	4,994	11,186
Man.					
Nov. - 1993 - nov.	416	171	33	170	77
Oct. - 1993 - oct.	380	170	24	169	83
Nov. - 1992 - nov.	374	150	15	78	74
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	3,921	1,837	176	1,670	829
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	3,808	2,014	159	919	1,506
Sask.					
Nov. - 1993 - nov.	501	159	-	58	83
Oct. - 1993 - oct.	482	158	-	72	101
Nov. - 1992 - nov.	421	151	-	57	96
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	4,669	1,702	-	687	1,116
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	4,203	1,648	-	684	1,064
Alta. - Alb.					
Nov. - 1993 - nov.	1,394	659	X	220	240
Oct. - 1993 - oct.	1,378	641	X	278	262
Nov. - 1992 - nov.	1,246	634	X	208	339
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	13,493	7,028	X	2,639	3,288
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	13,168	6,994	X	2,636	3,723
B.C. - C. - B.					
Nov. - 1993 - nov.	978	1,293	X	358	342
Oct. - 1993 - oct.	1,020	1,279	X	453	351
Nov. - 1992 - nov.	871	1,177	X	326	348
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	10,130	13,682	X	4,313	3,857
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	9,653	12,916	X	4,098	3,845
Canada(2)					
Nov. - 1993 - nov.	8,457	6,382	1,282	1,623	1,999
Oct. - 1993 - oct.	8,967 r	6,608	1,481 r	2,157 r	2,108
Nov. - 1992 - nov.	8,017	6,550	1,247	1,639	2,145
Jan. - Nov. - 1993 - janv. - nov.	87,500 r	71,266	14,853	20,946	23,612
Jan. - Nov. - 1992 - janv. - nov.	85,823	72,300	13,621	20,735	23,565

(1) Includes sales for direct consumption, and to stores, restaurants, hotels and public institutions.

(1) Y compris les ventes pour la consommation et aux magasins, restaurants, hôtels et établissements publics.

(2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(2) À partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans le total du Canada pour des raisons de confidentialité.

(3) Starting 1991, 1% partly skimmed milk for Prince Edward Island is included in the New Brunswick total.

(3) À partir de 1991, le lait partiellement écrémé à 1% pour le Nouveau-Brunswick comprend celui de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) Includes chocolate homogenized and chocolate partly skimmed 2%.

(4) Comprend le lait au chocolat homogénéisé et le lait chocolaté partiellement écrémé 2%.

TABLE 5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province

Province	Butter(1)	Whey butter	Cheddar(2)	Variety cheese
	Beurre(1)	Beurre de lactosérum	Fromage cheddar(2)	Fromages de spécialité
tonnes				
Prince Edward Island – Ile-du-Prince-Édouard				
Dec. – 1993 – déc.	X	X	X	X
Nov. – 1993 – nov.	X	X	X	X
Dec. – 1992 – déc.	X	X	X	X
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	X	X	X	X
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	X	X	X	X
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse				
Dec. – 1993 – déc.	X	4	171	X
Nov. – 1993 – nov.	X	8 r	243 r	X
Dec. – 1992 – déc.	X	4	237	X
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	X	67 r	3,027	X
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	X	64	3,357	X
New Brunswick – Nouveau-Brunswick				
Dec. – 1993 – déc.	X	–	–	–
Nov. – 1993 – nov.	X	–	–	–
Dec. – 1992 – déc.	X	–	–	–
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	X	–	–	–
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	X	–	–	–
Québec				
Dec. – 1993 – déc.	1,532	242	3,951	8,384
Nov. – 1993 – nov.	1,562 r	326 r	4,820 r	8,028 r
Dec. – 1992 – déc.	2,620	224	4,412	7,346
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	28,897	3,351	56,149 r	92,599
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	31,258	3,102	55,242	87,132
Ontario				
Dec. – 1993 – déc.	2,913	11	2,244	4,035
Nov. – 1993 – nov.	2,305 r	10	2,330	3,723 r
Dec. – 1992 – déc.	2,814	8	2,697	3,923
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	29,615	121	29,200	47,413 r
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	29,151	1,552	31,870	50,349
Manitoba				
Dec. – 1993 – déc.	446	X	489	X
Nov. – 1993 – nov.	415	X	400	X
Dec. – 1992 – déc.	387	X	478	X
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	4,428	X	5,172	X
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	4,841	X	5,183	X
Saskatchewan				
Dec. – 1993 – déc.	X	–	X	X
Nov. – 1993 – nov.	X	–	X	X
Dec. – 1992 – déc.	X	–	X	X
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	X	–	X	X
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	X	–	X	X
Alberta				
Dec. – 1993 – déc.	611	–	565	491
Nov. – 1993 – nov.	618	–	466	502 r
Dec. – 1992 – déc.	674	–	532	469
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	7,431	–	5,800 r	5,473
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	8,390	–	5,933	5,318
British Columbia – Colombie-Britannique				
Dec. – 1993 – déc.	X	X	X	X
Nov. – 1993 – nov.	X	X	X	X
Dec. – 1992 – déc.	X	X	X	X
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	X r	X	X	X
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	X	X	X	X
Canada				
Dec. – 1993 – déc.	6,423	268	7,847	13,936
Nov. – 1993 – nov.	5,876 r	361 r	8,559 r	13,221 r
Dec. – 1992 – déc.	7,515	253	8,931	12,888
Jan.–dec. – 1993 – janv.–déc.	82,040 r	3,822 r	105,150 r	157,598 r
Jan.–dec. – 1992 – janv.–déc.	85,129	5,106	109,799	154,104

(1) Butter includes salted, unsalted (sweet, cultured, flavoured), whipped and reduced calorie.

(1) Le beurre comprend le beurre salé, le non salé (doux, de culture, à saveur), le fouetté et celui à teneur réduite en calorie.

(2) Includes cheddar cheese used to make processed cheese.

(2) Comprend le cheddar pour la fabrication des fromages fondus.

Note: Newfoundland has no processing industry.

Nota: Terre-Neuve n'a pas d'industrie de lait de transformation.

TABLE 6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province

	Mix (2) Préparation (2)	Hard type Dure	Soft type Molle	Total
	kilolitres			
Other Provinces – Autres provinces				
Dec. – 1993 – déc.	1,180	2,641	46	2,687
Nov. – 1993 – nov.	1,125 r	2,635 r	49 r	2,684 r
Dec. – 1992 – déc.	1,272	2,865	48	2,913
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	18,276	36,197 r	2,182 r	38,379 r
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	18,974	37,894	2,498	40,392
Nova Scotia (1) – Nouvelle-Écosse (1)				
Dec. – 1993 – déc.	X	X	X	X
Nov. – 1993 – nov.	X	X	X	X
Dec. – 1992 – déc.	X	X	X	X
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	X	X	X	X
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	X	X	X	X
Québec				
Dec. – 1993 – déc.	2,579	3,024	34	3,058
Nov. – 1993 – nov.	2,112 r	1,929 r	21 r	1,950 r
Dec. – 1992 – déc.	2,573	2,890	26	2,916
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	37,612	47,780	3,485	51,265
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	32,478	51,142	5,372	56,514
Ontario				
Dec. – 1993 – déc.	3,577	7,449	42	7,491
Nov. – 1993 – nov.	4,022 r	8,346 r	67 r	8,413 r
Dec. – 1992 – déc.	3,248	6,764	38	6,802
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	66,206 r	135,325 r	2,430 r	137,755 r
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	57,368	117,446	1,995	119,441
Manitoba				
Dec. – 1993 – déc.	520	1,017	30	1,047
Nov. – 1993 – nov.	712	1,358	65	1,423
Dec. – 1992 – déc.	561	1,097	32	1,129
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	9,122	16,154	1,768	17,922
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	8,694	15,392	1,689	17,081
Alberta				
Dec. – 1993 – déc.	504	932	56	988
Nov. – 1993 – nov.	474	909	37	946
Dec. – 1992 – déc.	871	1,611	97	1,708
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	11,605	20,714 r	1,935 r	22,649 r
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	13,781	24,679	2,231	26,910
British Columbia – Colombie – Britannique				
Dec. – 1993 – déc.	756	1,388	77	1,465
Nov. – 1993 – nov.	1,345 r	2,411 r	195 r	2,606 r
Dec. – 1992 – déc.	959	1,761	97	1,858
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	18,061	30,377 r	4,093 r	34,470 r
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	17,574	29,585	3,970	33,555
Canada				
Dec. – 1993 – déc.	9,116	16,451	285	16,736
Nov. – 1993 – nov.	9,790 r	17,588 r	434 r	18,022 r
Dec. – 1992 – déc.	9,484	16,988	338	17,326
Jan.–Dec. – 1993 – janv.–déc.	160,882	286,547 r	15,893 r	302,440 r
Jan.–Dec. – 1992 – janv.–déc.	148,869	276,138	17,755	293,893

(1) As of July 1991, production of ice cream mix and ice cream data are confidential, and now will be included in "Other Provinces".

(1) A partir de juillet 1991, fabrication de crème glacée et préparation pour crème glacée sont confidentielles, et seront dorénavant inclus dans "Autres provinces".

(2) Includes Novelty mix. – Comprend préparation de fantaisie.

TABLE 7. Production of Concentrated Milk Products and By-products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces

TABLEAU 7. Fabrication de produits et sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus

Product – Produit	December 1993	November 1993	December 1992	January to December 1993	January to December 1992	1993 as a percentage of 1992
	Décembre 1993	Novembre 1993	Décembre 1992	1993	1992	1993 en pourcentage de 1992
	tonnes					%
Whole milk products – Produit du lait entier						
Sweetened concentrated milk (3) Lait concentré sucré (3)	x	x	x	x	350	...
Concentrated milk – Lait concentré:	6,286	4,726 r	3,256	56,384 r	51,348	110
Partly skimmed concentrated milk(2%) – Lait concentré partiellement écrémé(2%)	590	803 r	1,271	7,410 r	13,444	55
Other milk products(1) – Autres produits du lait(1)	554	830 r	575	13,282 r	15,040	88
Milk by-products – Sous-produits du lait						
Sweetened concentrated skim milk – Lait concentré sucré écrémé	233	263 r	219	3,608 r	2,290	158
Concentrated skim milk – Lait concentré écrémé	1,976	1,737 r	2,170	28,368 r	32,743	87
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé:						
Québec	210	534 r	1,522	16,119 r	22,127	73
Ontario	1,141	737 r	1,061	13,109 r	9,215	142
Canada	2,963	2,759 r	3,892	51,299 r	53,489	96
Buttermilk powder – Poudre de babeurre	248	326 r	248	3,328 r	3,102	107
Whey powder – Poudre de lactosérum	4,614	5,071 r	6,248	70,029	70,097	100
Other milk by-products(2) Autres sous-produits du lait(2)	676	651	542	7,786	6,212	125

(1) Includes malted milk, cream powder, formula milks, whole milk powder of less than 26% fat, concentrated liquid milk, whole milk powder and sweetened concentrated milk.

(1) Comprend le lait malté, la crème en poudre, les laits spéciaux, la poudre de lait entier de moins de 26% de matière grasse, le lait liquide concentré, la poudre de lait et du lait concentré sucré.

(2) Includes sugar of milk(lactose), condensed buttermilk, special formula skim milk products, lactalbumin, concentrated liquid skim milk and casein.

(2) Comprend le sucre de lait (lactose), le babeurre condensé, les produits du lait écrémé à formule spéciale, la lactalbumine, le lait liquide concentré écrémé et la caséine.

(3) As of February 1992, production of sweetened concentrated milk data are confidential, and now will be included in " Other milk products. "

(3) A partir de février 1992, les données de fabrication de lait concentré sucré sont confidentielles, dorénavant inclus dans " Autres produits du lait. "

Note: Newfoundland has no concentrated milk industry.

Nota: Terre-Neuve n'a pas d'industrie de fabrication de produits concentrés du lait.

TABLE 8. Total reported domestic sales of skim milk powder (spray process) with related price data, in Ontario and Quebec

TABLEAU 8. Ventes domestiques de la poudre de lait écrémé (procédé vaporisateur) y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario

Province	Volume of sales	Price range	Weighted average price (f.o.b.)	Volume of sales Year-to-date
	Volume des ventes	Échelle des prix	Prix moyen pondéré (f.à b.)	Volumes des ventes Année-à-date
December – 1993 – décembre				
	tonnes	€/kg		tonnes
Quebec	1,476	300.0–385.9	341.02	16,525
Ontario	1,447	318.0–375.9	336.41	14,701

Table 9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada

Tableau 9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada

Product – Produit	Milkshake mix		Sherbet		Water ices	
	Préparation pour lait frappé		Sorbet		Glaces à l'eau	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	kilolitres					
January – janvier	957	761	267	231	540	680
February – février	910	823	270	271	1,002	824
March – mars	1,218	1,247	292	317	2,502	1,192
April – avril	1,294	1,211	246	283	2,226	1,655
May – mai	1,562	1,358	298	319	2,182	2,746
June – juin	1,713	1,388 r	413	324	3,149	3,366
July – juillet	1,576	1,472	322	241	2,504	2,944
August – août	1,246	1,359	229	270	916	1,956
September – septembre	1,095	1,071 r	259	178 r	354	814
October – octobre	1,309	1,007 r	292	227 r	390	595 r
November – novembre	903	862 r	185	120 r	272	286 r
December – décembre	1,012	851	149	137	281	348
Year-to-date Année-à-date	14,795	13,410	3,222	2,918	16,318	17,406
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		91		91		107
	Ice milk mix		Hard frozen yogurt mix		Soft frozen yogurt mix	
	Mélange à lait glacé		Mélange à yogourt glacé dur		Mélange à yogourt glacé mou	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	kilolitres					
January – janvier	626	542	285	199	313	224
February – février	800	692	278	357	293	278
March – mars	1,254	1,135	394	471	381	331
April – avril	1,427	1,292	499	505	607	357 r
May – mai	1,593	1,691	426	497	774	619
June – juin	1,841	2,092	775	611	841	479
July – juillet	1,645	1,920	521	676 r	639	441 r
August – août	1,529	1,610	365	462 r	506	354 r
September – septembre	1,048	1,135 r	313	426 r	335	270
October – octobre	860	877 r	336	427	238	228 r
November – novembre	662	652 r	289	344 r	180	229 r
December – décembre	532	515	235	289	234	151
Year-to-date Année-à-date	13,817	14,153	4,716	5,264	5,341	3,961
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		102		112		74

Table 10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers

Tableau 10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)

Province	1993		1994	1992	1993
	November 1	December 1	January 1	December 1	January 1
	1er novembre	1er décembre	1er janvier	1er décembre	1er janvier
	tonnes				
Butter – Beurre					
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard					
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	305	360	370	2,205	186
New Brunswick – Nouveau-Brunswick					
Québec	3,318	3,046 r	2,048	4,277	2,955
Ontario	2,820	2,741 r	1,488	3,642	2,938
Manitoba	291	303	157	902	824
Saskatchewan	255	289 r	284	1,356	1,285
Alberta	538	557	466	1,243	807
British Columbia – Colombie-Britannique	1,005	843	508	1,255	1,040
Canada	8,532	8,139 r	5,321	14,880	10,035
Cheddar cheese – Cheddar					
Maritime provinces – Provinces maritimes	X	X	X	X	X
Québec	8,905	8,276 r	7,763	11,383	9,196
Ontario	14,149 r	13,959 r	13,113	14,561	13,999
Manitoba	1,215	1,164	1,089	1,384	1,637
Saskatchewan	X	X	X	X	X
Alberta	270	174	232	2,125	2,067
British Columbia – Colombie-Britannique	3,428	2,991	2,788	3,575	3,521
Canada	28,817 r	27,140 r	25,451	33,563	30,942
Variety cheese – Fromages de spécialité					
Québec	5,002 r	5,376 r	4,606	4,098	3,642
Ontario	5,049 r	5,440 r	5,051	5,817	4,951
Alberta	230	246	143	498	678
Other provinces – Autres provinces	930 r	920	1,002	980	890
Canada	11,211 r	11,982 r	10,802	11,393	10,161
Whey butter – Beurre de lactosérum					
Canada	149	127 r	147	183	207
Process cheese – Fromage fondu					
Canada	6,776 r	7,579 r	7,909	6,519	5,766

Note: Excludes Newfoundland.

Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 11. Stocks of Concentrated Milk Products in Cold Storages, Warehouses and Factories (Owned and held by/for Manufacturers), 1993 and 1994, Canada

Tableau 11. Stocks des produits laitiers concentrés dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques (stocks possédés ou détenus par les fabricants), 1993 et 1994, Canada

	Sweetened concen- trated milk (1)	Concentrated milk	Whole milk powder	Partly skimmed concentrated milk(2%)	
	Lait concentré sucré (1)	Lait concen- tré	Poudre de lait entier	Lait concentré partiellement écrémé(2%)	
tonnes					
1993					
Jan. – janv.	x	4,403	44	999	
Feb – fév.	x	4,239	332	622	
March – mars	x	3,620	985	620	
April – avril	x	4,453	1,937	624	
May – mai	x	7,191	1,607	649	
June – juin	x	9,193	3,302	941	
July – juil.	x	9,735	1,923	919	
Aug. – août	x	11,131	1,865	971	
Sept. – sept.	x	11,196	2,211	983	
Oct. – oct.	x	12,227	940	924	
Nov. – nov.	x	8,243	779	864	
Dec. – déc.	x	5,781	352 r	998 r	
1994					
Jan. – janv.	x	4,671	331	871	
Feb – fév.					
March – mars					
April – avril					
May – mai					
June – juin					
July – juil.					
Aug. – août					
Sept. – sept.					
Oct. – oct.					
Nov. – nov.					
Dec. – déc.					
	Sweetened concen- trated skim milk	Concentrated skim milk	Skim milk powder	Buttermilk powder	Whey Powder
	Lait concentré sucré écrémé	Lait concen- tré écrémé	Poudre de lait écrémé	Poudre de babeurre	Poudre de lac- tosérum
tonnes					
1993					
Jan. – janv.	41	94	6,318	986	5,050
Feb – fév.	22	89	8,524	995	5,620
March – mars	43	103	8,627	968	5,623
April – avril	18	92	10,166	901	5,753
May – mai	83	134	8,221	804	6,563
June – juin	25	93	8,897	723	6,400
July – juil.	26	103	12,094 r	691	5,704
Aug. – août	56	52 r	13,490 r	690	5,032
Sept. – sept.	45	49	13,990	523	5,461
Oct. – oct.	63	48	14,455	440	5,788
Nov. – nov.	10	111	13,291	335	6,095
Dec. – déc.	5 r	86	8,362 r	372 r	5,335 r
1994					
Jan. – janv.	5	111	8,659	385	5,168
Feb – fév.					
March – mars					
April – avril					
May – mai					
June – juin					
July – juil.					
Aug. – août					
Sept. – sept.					
Oct. – oct.					
Nov. – nov.					
Dec. – déc.					

(1) As of February 1992, stocks of sweetened concentrated milk data are confidential.

(1) A partir de février 1992, les données de stocks de lait concentré sucré sont confidentielles.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Butter – Beurre								
1992								
tonnes								
Jan. – janv.	15,557	10,271	–	25,828	20,528	5,300	24	5,276
Feb. – fév.	20,528	8,240	–	28,768	20,761	8,007	2,324	5,683
March – mars	20,761	8,095	9	28,865	23,218	5,647	52	5,595
April – avril	23,218	8,163	20	31,401	24,450	6,951	183	6,768
May – mai	24,450	6,955	55	31,460	24,084	7,376	1,474	5,902
June – juin	24,084	6,070	20	30,174	24,128	6,046	52	5,994
July – juil.	24,128	5,096	17	29,241	23,164	6,077	14	6,063
Aug. – août	23,164	5,373	38	28,575	19,162	9,413	2,061	7,352
Sept.	19,162	6,054	–	25,216	17,523	7,693	75	7,618
Oct.	17,523	6,724	–	24,247	16,784	7,463	1,013	8,450
Nov.	16,784	6,574	4	23,362	14,880	8,482	72	8,410
Dec. – déc.	14,880	7,515	19	22,414	10,035	12,379	3,225	9,154
Year to date – Année à date	15,557	85,130	182	100,869	10,035	90,834	10,569	80,265
1993								
Jan. – janv.	10,035	8,680	–	18,715	13,269	5,446	83	5,363
Feb. – fév.	13,269	7,174	1	20,444	14,080	6,364	68	6,296
March – mars	14,080	8,133 r	9	22,222 r	14,583	7,639 r	109	7,530 r
April – avril	14,583	7,582	17	22,182	14,819	7,363	590	6,773
May – mai	14,819	6,994	36	21,849	12,947	8,902	2,612	6,290
June – juin	12,947	7,761	29	20,737	14,733	6,004	87	5,917
July – juil.	14,733	5,713	22	20,468	13,459 r	7,009 r	80	6,929 r
Aug. – août	13,459 r	5,469	32	18,960 r	11,492 r	7,468 r	49	7,419 r
Sept.	11,492 r	5,901	33	17,426 r	9,325	8,101 r	17	8,084 r
Oct.	9,325	6,334	1	15,660	8,532	7,128	–	7,128
Nov.	8,532	5,876	440	14,848	8,139	6,709	–	6,709
Dec. – déc.								
Year to date – Année à date	10,035	75,617	620	86,272	13,459	72,813	3,695	69,118
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	97	380	...	...	93	50	97
Cheddar cheese – Cheddar								
1992								
tonnes								
Jan. – janv.	32,273	9,508	23	41,804	32,631	9,173	300	8,873
Feb. – fév.	32,631	9,101	12	41,744	35,139	6,605	403	6,202
March – mars	35,139	9,660	73	44,872	36,480	8,392	310	8,082
April – avril	36,480	9,714	65	46,259	35,269	10,990	1,581	9,409
May – mai	35,269	9,125	53	44,447	33,527	10,920	836	10,084
June – juin	33,527	9,859	55	43,441	33,084	10,357	734	9,623
July – juil.	33,084	9,823	10	42,917	35,503	7,414	282	7,132
Aug. – août	35,503	8,992	32	44,527	34,515	10,012	245	9,767
Sept.	34,515	8,914	43	43,472	33,341	10,131	736	9,395
Oct.	33,341	8,826	25	42,192	31,963	10,229	1,190	9,039
Nov.	31,963	7,345	35	39,343	33,563	5,780	786	4,994
Dec. – déc.	33,563	8,931	77	42,571	30,942	11,629	328	11,301
Year to date – Année à date	32,273	109,798	503	142,574	30,942	111,632	7,731	103,901
1993								
Jan. – janv.	30,942	8,528	44	39,514	31,695	7,819	61	7,758
Feb. – fév.	31,695	7,980 r	44	39,719 r	32,079	7,640 r	48	7,592 r
March – mars	32,079	7,973	73	40,125	30,377	9,748	520	9,228
April – avril	30,377	9,579	57	40,013	28,770	11,243	1,079	10,164
May – mai	28,770	8,855	15	37,640	29,600	8,040	737	7,303
June – juin	29,600	9,870	20	39,490	29,886 r	9,604 r	349	9,255 r
July – juil.	29,886 r	9,294 r	84	39,264 r	30,498 r	8,766 r	224	8,542 r
Aug. – août	30,498 r	8,499 r	2	38,999 r	29,979 r	9,020 r	434	8,586 r
Sept.	29,979 r	9,197	131	39,307 r	30,204	9,103 r	89	9,014 r
Oct.	30,204	8,969 r	70	39,243 r	28,817 r	10,426 r	1,135	9,291 r
Nov.	28,817	8,559	73	37,449	27,140	10,309	696	9,613
Dec. – déc.								
Year to date – Année à date	30,942	97,303	613	128,858	30,498	98,360	5,372	92,988
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	96	144	...	...	98	73	100

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada – continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada – suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Variety cheese – Fromages fins								
1992								
tonnes								
Jan. – janv.	9,796	12,052	1,208	23,056	12,675	10,381	87	10,294
Feb. – fév.	12,675	11,180	1,177	25,032	12,401	12,631	86	12,545
March – mars	12,401	13,479	1,581	27,461	13,082	14,379	258	14,121
April – avril	13,082	12,507	1,319	26,908	12,334	14,574	326	14,248
May – mai	12,334	11,888	1,148	25,370	12,020	13,350	193	13,157
June – juin	12,020	14,011	1,366	27,397	11,605	15,792	419	15,373
July – juil.	11,605	12,708	1,375	25,688	11,592	14,096	581	13,515
Aug. – août	11,592	13,746	1,312	26,650	12,246	14,404	389	14,015
Sept.	12,246	13,343	1,481	27,070	11,731	15,339	177	15,162
Oct.	11,731	13,744	1,588	27,063	11,781	15,282	1,188	14,094
Nov.	11,781	12,758	1,634	26,173	11,393	14,780	164	14,616
Dec. – déc.	11,393	12,688	1,556	25,637	10,161	15,476	1,177	14,299
Year-to-date – Année à date	9,796	154,104	16,745	180,645	10,161	170,484	5,045	165,439
1993								
Jan. – janv.	10,161	12,793 r	1,252	24,206 r	11,508	12,698 r	43	12,655 r
Feb. – fév.	11,508	11,129 r	823	23,460 r	11,141	12,319 r	244	12,075 r
March – mars	11,141	13,926 r	1,690	26,757 r	9,779	16,978 r	196	16,782 r
April – avril	9,779	13,825 r	1,260	24,864 r	9,862	15,002 r	173	14,829 r
May – mai	9,862	12,601 r	1,234	23,697 r	11,938	11,759 r	159	11,600 r
June – juin	11,938	13,378 r	1,576	26,892 r	15,380	11,512 r	179	11,333 r
July – juil.	15,380	13,068 r	1,267	29,715 r	12,588	17,127 r	577	16,550 r
Aug. – août	12,588	13,069 r	1,267	26,924 r	12,664 r	14,260 r	369	13,891 r
Sept.	12,664 r	13,356 r	1,468	27,488 r	11,222 r	16,266 r	119	16,147 r
Oct.	11,222 r	13,296 r	1,482	26,000 r	11,211 r	14,789 r	224	14,565 r
Nov.	11,211	13,221	1,885	26,317	11,982	14,335	173	14,162
Dec. – déc.								
Year-to-date – Année à date	10,161	143,662	15,204	169,027	12,588	156,439	2,456	153,983
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	102	100	...	...	101	63	102
Process cheese – Fromage fondu								
1992								
tonnes								
Jan. – janv.	6,281	4,359	149	10,789	5,787	5,002	3	4,999
Feb. – fév.	5,787	5,697	153	11,637	5,355	6,282	8	6,274
March – mars	5,355	6,784	193	12,332	5,412	6,920	4	6,916
April – avril	5,412	6,321	148	11,881	5,398	6,483	1	6,482
May – mai	5,398	6,851	161	12,410	6,925	5,485	4	5,481
June – juin	6,925	7,300	240	14,465	5,698	8,767	9	8,758
July – juil.	5,698	4,570	199	10,467	5,296	5,171	15	5,156
Aug. – août	5,296	7,995	361	13,652	6,874	6,778	–	6,778
Sept.	6,874	8,376	356	15,606	6,754	8,852	8	8,844
Oct.	6,754	5,611	427	12,792	7,651	5,141	1	5,140
Nov.	7,651	6,149	232	14,032	6,519	7,513	13	7,500
Dec. – déc.	6,519	5,826	170	12,515	5,766	6,749	12	6,737
Year-to-date – Année à date	6,281	75,839	2,789	84,909	5,766	79,143	78	79,065
1993								
Jan. – janv.	5,766	4,690	153	10,609	5,936	4,673	1	4,672
Feb. – fév.	5,936	6,481	233	12,650	6,305	6,345	10	6,335
March – mars	6,305	9,333	255	15,893	8,998	6,895	9	6,886
April – avril	8,998	4,328	154	13,480	6,139	7,341	10	7,331
May – mai	6,139	6,543	162	12,844	6,652	6,192	15	6,177
June – juin	6,652	8,944	169	15,765	7,161 r	8,604 r	12	8,592 r
July – juil.	7,161 r	3,516	306	10,983 r	6,305 r	4,678	12	4,666
Aug. – août	6,305 r	7,021	172	13,498 r	7,463 r	6,035 r	11	6,024 r
Sept.	7,463 r	8,380	252	16,095 r	7,365 r	8,730 r	16	8,714 r
Oct.	7,365 r	5,687	287	13,339 r	6,776 r	6,563 r	18	6,545 r
Nov.	6,776	6,378	276	13,430	7,579	5,851	7	5,844
Dec. – déc.								
Year-to-date – Année à date	5,766	71,301	2,419	79,486	6,305	73,181	121	73,060
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	102	92	...	...	101	183	101

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada - Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada - suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Concentrated milk - Lait concentré								
1992								
tonnes								
Jan. - janv.	2,957	4,731	4	7,692	3,706	3,986	-	3,986
Feb. - fév.	3,706	3,972	13	7,691	3,801	3,986	354	3,536
March - mars	3,801	5,745	18	9,564	6,454	3,986	-	3,110
April - avril	6,454	5,429	2	11,885	5,704	3,986	3,936	2,245
May - mai	5,704	4,470	-	10,174	3,293	3,986	1,971	4,910
June - juin	3,293	4,270	2	7,565	3,869	3,986	20	3,676
July - juil.	3,869	3,532	19	7,420	2,949	3,986	1	4,470
Aug. - août	2,949	3,988	4	6,941	2,868	3,986	-	4,073
Sept.	2,868	4,537	16	7,421	3,561	3,986	-	3,860
Oct.	3,561	4,007	19	7,587	4,398	3,986	2	3,187
Nov.	4,398	3,411	3	7,812	4,441	3,986	2	3,369
Dec. - déc.	4,441	3,256	35	7,732	4,403	3,986	2	3,327
Year-to-date - Année à date	2,957	51,348	135	54,440	4,403	50,037	6,288	43,749
1993								
Jan. - janv.	4,403	2,953	7	7,363	4,239	3,124	45	3,079
Feb. - fév.	4,239	3,331	-	7,570	3,620	3,950	16	3,934
March - mars	3,620	4,234	6	7,860	4,453	3,407	-	3,407
April - avril	4,453	4,644 r	24	9,121 r	7,191	1,930 r	1	1,929 r
May - mai	7,191	5,362 r	17	12,570 r	9,193	3,377 r	3	3,374 r
June - juin	9,193	4,916	1	14,110	9,735	4,375	-	4,375
July - juil.	9,735	4,546 r	-	14,281 r	11,131	3,150 r	1	3,149 r
Aug. - août	11,131	4,805 r	4	15,940 r	11,196	4,744 r	-	4,744 r
Sept.	11,196	5,553 r	16	16,765 r	12,227	4,538 r	-	4,538 r
Oct.	12,227	5,028 r	4	17,259 r	8,243	9,016 r	1,230	7,786 r
Nov.	8,243	4,726	-	12,969	5,781	7,188	738	6,450
Dec. - déc.								
Year-to-date - Année à date	4,403	50,098	79	54,580	11,131	43,449	2,034	41,415
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	104	79	...	...	99	32	102
Sweetened concentrated milk (1) - Lait concentré sucré (1)								
1992								
tonnes								
Jan. - janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. - fév.	x	x	x	x	x	x	x	x
March - mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April - avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May - mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June - juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July - juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. - août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.	x	x	x	x	x	x	x	x
Nov.	x	x	x	x	x	x	x	x
Dec. - déc.	x	x	x	x	x	x	x	x
Year-to-date - Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
1993								
Jan. - janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. - fév.	x	x	x	x	x	x	x	x
March - mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April - avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May - mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June - juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July - juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. - août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.	x	x	x	x	x	x	x	x
Nov.	x	x	x	x	x	x	x	x
Dec. - déc.								
Year-to-date - Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
% 1993/1992 Cumulative to date - Cumulatif à date	...	...	...	...	...	...	...	...

Note: Excludes Newfoundland. - Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

(1) See Highlights. - (1) Voir Fait Saillants

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada – Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada – suite

Year and month	Beginning stocks	Production	Imports	Total supply	Ending stocks	Total disposition	Exports	Domestic disappearance
Année et mois	Stocks au début	Fabrication	Importations	Ressources totales	Stocks à la fin	Utilisations totales	Exportations	Disparition domestique
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé								
1992								
tonnes								
Jan. – janv.	15,262	7,449	17	22,728	19,867	2,861	2,751	110
Feb. – fév.	19,867	5,833	25	25,725	21,949	3,776	1,006	2,770
March – mars	21,949	4,788	46	26,783	21,904	4,879	1,857	3,022
April – avril	21,904	5,558	42	27,504	19,435	8,069	6,480	1,589
May – mai	19,435	5,338	54	24,827	14,126	10,701	8,030	2,671
June – juin	14,126	4,840	22	18,988	10,305	8,683	5,595	3,088
July – juil.	10,305	4,178	19	14,502	8,736	5,766	3,291	2,475
Aug. – août	8,736	3,593	155	12,484	8,693	3,791	1,304	2,487
Sept.	8,693	2,460	57	11,210	6,745	4,465	1,103	3,362
Oct.	6,745	3,024	148	9,917	5,477	4,440	1,260	3,180
Nov.	5,477	2,536	54	8,067	4,602	3,465	974	2,491
Dec. – déc.	4,602	3,892	92	8,586	6,318	2,268	401	1,867
Year-to-date – Année à date	15,262	53,489	731	69,482	6,318	63,164	34,052	29,112
1993								
Jan. – janv.	6,318	4,990	151	11,459	8,524	2,935	578	2,357
Feb. – fév.	8,524	3,837	88	12,449	8,627	3,822	1,778	2,044
March – mars	8,627	4,555 r	232	13,414 r	10,166	3,248 r	2,039	1,209 r
April – avril	10,166	4,492 r	177	14,835 r	8,221	6,614 r	3,838	2,776 r
May – mai	8,221	5,546 r	168	13,935 r	8,897	5,038 r	2,131	2,907 r
June – juin	8,897	7,190 r	159	16,246 r	12,094 r	4,152 r	224	3,928 r
July – juil.	12,094 r	4,608 r	223	16,925 r	13,490 r	3,435 r	333	3,102 r
Aug. – août	13,490 r	4,066 r	186	17,742 r	13,990	3,752 r	652	3,100 r
Sept.	13,990	3,254 r	621	17,865 r	14,455	3,410 r	313	3,097 r
Oct.	14,455	3,039 r	583	18,077 r	13,291	4,786 r	1,705	3,081 r
Nov.	13,291	2,759	1,150	17,200	8,362	8,838	4,632	4,206
Dec. – déc.								
Year-to-date – Année à date	6,318	48,336	3,738	58,392	13,490	44,902	18,223	26,679
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	97	585	...	...	74	54	98
Partly skimmed concentrated milk (2%) – Lait concentré partiellement écrémé (2%)								
1992								
tonnes								
Jan. – janv.	356	922	–	1,278	478	800	–	800
Feb. – fév.	478	972	–	1,450	455	995	–	995
March – mars	455	926	–	1,381	382	999	–	999
April – avril	382	1,105	–	1,487	675	812	–	812
May – mai	675	1,229	–	1,904	668	1,236	–	1,236
June – juin	668	1,253	–	1,921	696	1,225	–	1,225
July – juil.	696	1,101	–	1,797	659	1,138	–	1,138
Aug. – août	659	1,195	–	1,854	877	1,177	–	1,177
Sept.	677	1,159	–	1,836	961	875	–	875
Oct.	961	1,211	–	2,172	974	1,198	–	1,198
Nov.	974	1,100	–	2,074	948	1,126	–	1,126
Dec. – déc.	948	1,271	–	2,219	999	1,220	–	1,220
Year-to-date – Année à date	356	13,444	–	13,800	999	12,801	–	12,801
1993								
Jan. – janv.	999	578 r	–	1,577 r	622	955 r	–	955 r
Feb. – fév.	622	558	–	1,180	620	560	–	560
March – mars	620	537	–	1,157	624	533	–	533
April – avril	624	620	–	1,244	649	595	–	595
May – mai	649	657	–	1,306	941	365	–	365
June – juin	941	593	–	1,534	919	615	–	615
July – juil.	919	572	–	1,491	971	520	–	520
Aug. – août	971	896 r	–	1,667 r	983	684 r	–	684 r
Sept.	983	609	–	1,592	924	668	–	668
Oct.	924	597 r	–	1,521 r	864	657 r	–	657 r
Nov.	864	803	–	1,667	998	669	–	669
Dec. – déc.								
Year-to-date – Année à date	999	6,820	–	7,819	971	6,848	–	6,848
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	56	...	...	...	59	...	59

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 13. Production of Specified Varieties of Cheese, 1992 and 1993, Canada

Tableau 13. Fabrication de fromages spécifiés, 1992 et 1993, Canada

	Brick		Colby		Havarti		Mozzarella	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	560	402	224	201	155	163	6,864	7,614
February – février	380	373	165	97	138	75	6,639	6,154
March – mars	411	473	194	160	160	173	7,647	7,517
April – avril	451	382	166	236	120	176	7,015	7,646
May – mai	461	335	194	204	104	164	6,589	7,184
June – juin	513	344	262	364	172	186	7,059	7,349
July – juillet	457	346	269	373	192	117	7,143	7,433
August – août	415	292	255	286	174	122	6,665	7,173
September – septembre	479	400	232	221	173	167	6,801	6,986
October – octobre	411	354	249	211	230	190 r	7,333	7,409
November – novembre	458	437 r	235	186 r	158	162 r	6,814	7,427 r
December – décembre	442	454	187	156	130	142	7,281	8,144
Year-to-date Année à-date	5,438	4,592	2,632	2,695	1,906	1,837	83,850	88,036
% 1993/92 Cumulative date – Cumulatif à date		84		102		96		105
	Pizza (1)		Provolone		Swiss/Emmental/Gruyere Suisse/Emmental/Gruyère			
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	929	869	82	63	356	358		
February – février	748	836	53	62	259	362		
March – mars	687	853	83	72	268	514		
April – avril	745	750	57	68	354	477		
May – mai	716	997	54	56	254	370		
June – juin	737	757	72	80	323	540		
July – juillet	838	842	67	78	345	554		
August – août	952	955	67	74	369	527		
September – septembre	816	808	79	87	414	648		
October – octobre	1,004	940	77	77	309	395		
November – novembre	673	904 r	71	68 r	333	464		
December – décembre	818	818	72	86	247	363		
Year-to-date Année à-date	9,663	10,329	834	871	3,831	5,572		
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		107		104		145		

(1) As of April 1991, the majority of Pizza Cheese production in Québec has been reclassified as Mozzarella Cheese, and revised accordingly.

(1) La plupart des fromages à pizza produient au Québec sont reclassés à la rubrique fromage mozzarella depuis avril 1991, et les révisions nécessaires ont été apportées.

Table 14. Production of Cottage Cheese, 1992 and 1993, by Province

Tableau 14. Fabrication de cottage, 1992 et 1993, par province

	Québec		Ontario		Manitoba		Alberta	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	145	133	1,175	1,183	160	65	287	284
February – février	127	95	1,026	650	137	67	254	309
March – mars	126	72	1,065	1,586	146	67	302	328
April – avril	135	71	1,293	1,064	145	71	289	354
May – mai	130	77	1,092	1,352	136	71	293	257 r
June – juin	137	78 r	1,197	1,213	153	72	293	309 r
July – juillet	130	66	1,025	1,333	150	68	296	276
August – août	175	80	1,023	1,066	106	64	293	266
September – septembre	122	79	1,012	1,076	64	64	345	280 r
October – octobre	133	77	1,046	1,195	64	59	337	201
November – novembre	119	79	1,086	1,027	64	63	290	220
December – décembre	95	56	1,034	1,057	65	64	298	212
Year – to – date Année – à – date	1,574	963	13,074	13,802	1,390	795	3,577	3,296
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		61		106		57		92
	British Columbia Colombie – Britannique		Other provinces Autres provinces		Canada			
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	452	435	183	156	2,402	2,256		
February – février	323	240	148	144	2,015	1,505		
March – mars	449	460	182	160	2,270	2,673		
April – avril	394	456	179	157	2,435	2,173		
May – mai	376	502	173	163	2,200	2,422 r		
June – juin	443	530	197	157	2,420	2,359 r		
July – juillet	432	269	167	149	2,200	2,161		
August – août	263	517	163	149	2,023	2,142		
September – septembre	379	473	161	199	2,083	2,171 r		
October – octobre	236	534	155	209	1,971	2,275		
November – novembre	380	374	156	249	2,095	2,012		
December – décembre	429	364	171	224	2,092	1,977		
Year – to – date Année – à – date	4,556	5,154	2,035	2,116	26,206	26,126		
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		113		104		100		

Table 15. Production of Yogurt, 1992 and 1993, by Province

Tableau 15. Fabrication de yogourt, 1992 et 1993, par province

	Québec		Ontario		Alberta	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes					
January – janvier	3,869	3,688	2,886	2,842	466	632
February – février	3,371	3,238	2,580	2,537	484	368 r
March – mars	3,219	3,221	2,859	2,788	513	440
April – avril	3,486	3,737	2,793	2,610	422	110
May – mai	3,358	3,161	2,694	2,786	428	258
June – juin	3,259	3,194	2,947	2,813	424	316
July – juillet	2,874	2,724	2,253	2,306	437	248 r
August – août	4,299	3,255	2,644	2,212 r	402	309
September – septembre	3,175	3,407	2,825	2,605	470	279 r
October – octobre	3,343	5,070	2,230	2,184	459	304
November – novembre	1,875	3,133 r	2,542	2,111 r	455	206
December – décembre	2,476	1,389	1,969	1,803	250	170
Year-to-date Année à-date	38,604	39,217	31,222	29,597	5,210	3,640
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		102		95		70
	British Columbia Colombie-Britannique		Other provinces Autres provinces		Canada	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes					
January – janvier	816	886	337	426	8,374	8,474
February – février	669	917	324	367	7,428	7,427
March – mars	825	1,010	356	394	7,772	7,853
April – avril	767	833	333	456	7,801	7,746
May – mai	845	785	298	405	7,623	7,395
June – juin	796	741	328	490	7,754	7,554
July – juillet	750	712	275	457	6,589	6,447 r
August – août	716	777 r	262	521	8,323	7,074 r
September – septembre	790	786	242	580	7,502	7,657 r
October – octobre	713	712	284	553	7,029	8,823
November – novembre	679	729 r	285	571 r	5,836	6,750 r
December – décembre	704	469	361	428	5,760	4,259
Year-to-date Année à-date	9,070	9,357	3,685	5,648	87,791	87,459
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		103		153		100

INFORMATION ABOUT CANSIM

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information is released in the Daily Bulletin.

The following table is a summary of the relationship between this publication and the matrices of Dairy data on CANSIM:

INFORMATION DE CANSIM

On peut se procurer les séries chronologiques complètes du CANSIM pour certains tableaux dans La revue laitière. Les chiffres du mois courant, s'il y a lieu, sont entrés dans le CANSIM à la date de diffusion des données préliminaires dans le Quotidien.

Le tableau suivant indique en résumé la filiation entre cette publication et les matrices du CANSIM concernant les données sur l'industrie laitière:

Table number and description Numéro et description du tableau	CANSIM matrix identification Identification de la matrice du CANSIM		
	Matrix number Numéro de matrice	Frequency(1) Fréquence(1)	Start date Date au début
1. Butterfat Production – Fabrication de la matière grasse du lait, par province	3428	M	83/01
2. Volume of milk and cream – Volume de lait et de crème	5650	M	76/01
3. Cash Receipts – Recettes monétaires	5651	M	76/01
4. Sales of fluid milk and cream – Ventes de lait et de crème	5652	M	77/01
5. Production – Specified products – Fabrication – Certains produits:			
Butter – Beurre	5653	M	77/01
Whey Butter – Beurre de lactosérum	5654	M	77/01
Cheddar Cheese – Cheddar	5655	M	77/01
Variety Cheese – Fromages fins	5656	M	77/01
6. Production – Ice cream mix – Fabrication – Préparation pour crème glacée	5657	M	77/01
Production – Ice Cream – Fabrication – Crème glacée	5660	M	77/01
7. Production – Milk products – Fabrication – Produits du lait	5658	M	77/01
Production – Milk by-products – Fabrication – Sous-produits du lait	5659	M	77/01
9. Production – Other ice cream products – Fabrication – Autres produits de la crème glacée	5661	M	77/01
10. Stocks Various dairy products – Stocks – Divers produits du lait	5667	M	78/01
11. Stocks – Milk products – Stocks – Produits du lait			
Stocks – Milk by-products – Stocks – Sous-produits du lait	5667	M	83/01
12. Supply and disposition – Ressources et utilisations:			
Butter – Beurre	5632	M	76/01
Cheddar cheese – Cheddar	5633	M	76/01
Process cheese – Fromage fondu	5634	M	76/01
Variety cheese – Fromages fins	5635	M	76/01
Concentrated milk – Lait concentré	5636	M	76/01
Partly skimmed concentrated milk (2%) – Lait concentré partiellement écrémé (2%)	5666	M	76/01
Sweetened concentrated milk – Lait concentré sucré	5637	M	76/01
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé	5638	M	77/01
13. Production of Specified Varieties of Cheese – Fabrication de fromages fins spécifiés	5673	M	87/01
14. Production – Cottage Cheese – Fabrication – Cottage	5664	M	87/01
15. Production – Yogurt – Fabrication – Yogourt	5665	M	87/01

FOR FURTHER READING

LECTURES SUGGÉRÉES

Selected Publications
from Statistics CanadaChoisies parmi les publications
de Statistique Canada

Title	Titre	Catalogue
Food Industries, Annual, Bilingual	Industrie des aliments, Annuel, Bilingue	32-250
Stocks of Food Commodities in Cold Storage and Other Warehouses, Annual, Bilingual	Stocks de produits alimentaires dans les entrepôts frigorifiques et autres, Annuel, Bilingue	32-217
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada – Part 1, Annual, Bilingual	Consommation apparente des aliments par personne au Canada – partie 1. Annuel, Bilingue	32-229
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada: Reference Manual, Occasional, English or French	Consommation apparente des aliments par personne au Canada: manuel de référence, Occasionnel, Anglais ou Français	32-509
Farm Cash Receipts, Quarterly, Bilingual	Recettes Monétaires agricoles, Trimestriel, Bilingue	21-001
Agriculture Economic Statistics, Semi-Annual, English or French	Statistiques économiques agricoles, Semi-annuel, Anglais ou Français	21-603
Farm Product Price Index, Monthly, Bilingual	Indice des prix des produits agricoles, Mensuel, Bilingue	62-003
Farm Input Price Index, Quarterly, Bilingual	Indice des prix des entrées dans l'agriculture, Trimestriel, Bilingue	62-004
Livestock Statistics, Quarterly, English or French	Statistique du bétail, Trimestriel, Anglais ou Français	23-603
Production and Inventories of Process Cheese and Instant Skim Milk Powder, Monthly, Bilingual	Production et Stocks de fromage fondu et de poudre de lait écrémé instantané, Mensuel, Bilingue	32-024
Farming Facts, Annual, English or French	Données agricoles, Annuel, Anglais ou Français	21-522
Consumer Prices and Price Indexes, Quarterly, Bilingual	Prix à la consommation et indices des prix, Trimestriel, Bilingue	62-010
Gross Domestic Product, Monthly, Bilingual	Produit intérieur brut par industrie, Mensuel, Bilingue	15-001
Imports by Commodities, Annual, Bilingual	Importations par marchandises, Annuel, Bilingue	65-007
Exports by Commodities, Annual, Bilingual	Exportations par marchandises, Annuel, Bilingue	65-004

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584. For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile number a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada seulement, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.

CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION
OF OUR GREAT NATION

UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA
GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of **Canada: A Portrait** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: **This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy, and Canada in the World.**

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

Canada: A Portrait is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, **Canada: A Portrait** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for \$38.00 plus GST, US \$41.95 in the United States, and US \$48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584**.

Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54^e édition d'**Un portrait du Canada** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés :

Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs,

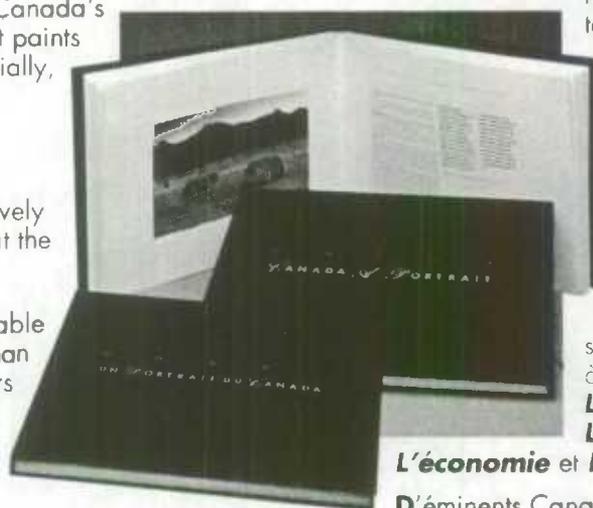
L'économie et Le Canada dans le monde.

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

Un portrait du Canada... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, **Un portrait du Canada** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 \$ plus TPS au Canada, 41,95 \$ US aux États-Unis et 48,95 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.





ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:**PHONE:****FAX TO:****METHOD OF PAYMENT:**

Marketing Division
Publication Sales
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

(Please print)



1-800-267-6677

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.



(613) 951-1584

VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

Postal Code

Phone

Fax

Please ensure that **all information** is completed.

(Check only one)

Please charge my: VISA MasterCard

Card Number

Signature

Expiry Date

Payment enclosed \$ _____

Please make cheque or money order payable to the Receiver General for Canada - Publications.

Purchase Order Number _____

(Please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue or Indicate an "S" for subscriptions	Annual Subscription or Book Price			Quantity	Total \$
			Canada \$	United States US\$	Other Countries US\$		

<p>▶ Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.</p> <p>▶ GST Registration # R121491807</p> <p>▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada - Publications.</p> <p>▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST. Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.</p>	<p>SUBTOTAL</p>	
	<p>DISCOUNT (if applicable)</p>	
	<p>GST (7%) (Canadian clients only)</p>	
	<p>GRAND TOTAL</p>	
		<p>PF 093238</p>

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010135023

COMMANDE

ENVOYEZ À : Division du marketing Vente des publications Statistique Canada Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6 <i>(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)</i> Compagnie _____ Service _____ A l'attention de _____ Fonction _____ Adresse _____ Ville _____ Province _____ Code postal _____ Téléphone _____ Télécopieur _____ Veuillez vous assurer de remplir le bon au complet .	COMPOSEZ : 1-800-267-6677	TÉLÉCOPIEZ AU : (613) 951-1584	MODALITÉS DE PAIEMENT : <i>(Cochez une seule case)</i> <input type="checkbox"/> Veuillez débiter mon compte <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MasterCard N° de carte _____ Signature _____ Date d'expiration _____ <input type="checkbox"/> Paiement inclus _____ \$ Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada - Publications. <input type="checkbox"/> N° du bon de commande _____ <i>(Veuillez joindre le bon)</i> Signature de la personne autorisée _____
---	-------------------------------------	--	---

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou Inscrire "A" pour les abonnements	Abonnement annuel ou prix de la publication			Quantité	Total \$
			Canada \$	États-Unis \$ US	Autres pays \$ US		

<p>▶ Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.-U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.</p> <p>▶ TPS N° R121491807</p> <p>▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada - Publications.</p>	TOTAL	
	RÉDUCTION (s'il y a lieu)	
	TPS (7%) (Clients canadiens seulement)	
	TOTAL GÉNÉRAL	

▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7%. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.

PF 093238

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

CANADA'S ENVIRONMENT

L'ENVIRONNEMENT DU CANADA

Every day you read news items about recycling, water pollution, industrial emissions or the depletion of the ozone layer. Unfortunately, these reports are often fragmented, making it difficult to get a complete picture of Canada's physical environment.

Human Activity and the Environment is written to help you understand the links between our population, socio-economic activities and our environment. You'll see, for example, how the purple loosestrife and zebra mussels are spreading throughout inland waters and the effect they have.

Vous lisez tous les jours des articles traitant de recyclage, de la pollution de l'eau, des émissions de gaz industrielles ou de la diminution de la couche d'ozone. Malheureusement, ces rapports sont trop souvent fragmentés et il devient difficile de se faire une parfaite idée de l'environnement physique du Canada.

Activité humaine et l'environnement est écrit afin de vous aider à comprendre les liens entre notre population, nos activités socio-économiques et notre environnement. Vous verrez, par exemple, comment les salicaires et les dreissna sont réparties à travers les eaux intérieures et quels en sont leurs effets.



CASE STUDY: A statistical profile of an Ontario river basin is also included as a case study to demonstrate how socio-economic information can be linked with physical data at a local level.

ÉTUDE DE CAS : un profil statistique du bassin hydrographique de l'Ontario est également présenté, comme étude de cas, en vue de montrer comment l'information socio-économique peut être mise en rapport avec les données physiques à un endroit donné.

Organized in three, easy-to-read sections: Population, Socio-Economic Systems, and Environmental Conditions, this publication examines our activities from a number of perspectives:

- resource consumption
- waste generation
- monitoring the conditions of land, water, air and living organisms

This unique bestseller highlights such fascinating details as:

- purchases of potential pollutants by Canadian households
- the importance of natural resources to the Canadian economy
- energy consumption by industry

Order your copy today!
Human Activity and the Environment,
(Catalogue No. 11-509E) \$35 in
Canada, US \$42 in the United States
and US \$49 in other countries.

Write to:
Publication Sales, Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

**If more convenient, FAX
your order to:**
(613) 951-1584, or contact
your local Statistics Canada
Reference Centre listed in
this publication.

**For faster ordering call
1-800-267-6677
and use VISA or MasterCard.**

L'ouvrage est divisé en trois parties importantes : la population, les réseaux socio-économiques et l'état de l'environnement, qui examine nos activités sous différents angles:

- la consommation des ressources naturelles
- la production des déchets
- la surveillance de l'état des terres, de l'eau, de l'air et des organismes vivants

Ce best-seller unique met en relief des détails aussi fascinants que :

- les achats de polluants potentiels par les grandes maisons canadiennes
- l'importance des ressources naturelles pour l'économie canadienne
- la consommation d'énergie par industrie

**Commandez votre
exemplaire aujourd'hui!**
Activité humaine et l'environnement, (n° de catalogue
11-509E) 35 \$ au Canada,
42 \$ (US) aux États-Unis et
49 \$ (US) dans les autres pays.

**Écrivez à : Vente des publi-
cations Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6**

**Si vous le préférez, télécopez votre
commande au (613) 951-1584,
ou contactez votre centre de
consultation régional de Statistique
Canada, dont vous pouvez consulter
la liste dans la présente publication.**

**Pour un service plus rapide,
composez sans frais le numéro
1-800-267-6677 et utilisez votre
carte Visa ou MasterCard.**

Put the Most Reliable Data on Canada's Farms and Farmers to Work for You!

Les données les plus fiables sur l'agriculture et sur les exploitants agricoles à votre disposition

Keeping up with changes in Canada's dynamic agriculture sector could be a time-consuming task. To help, the 1991 Census of Agriculture offers the most comprehensive information available in a format to suit you.

With our free publication, the **1991 Census of Agriculture Products and Services**, you'll discover all the products and services available from the Census of Agriculture.

A unique series of **24 Data Publications** presents a fascinating insight into agriculture at the national, provincial and sub-provincial levels.

Got a specific request? **Custom Services** offer a wide range of services in the combinations of variables or geographic areas that interest you. **Unpublished Data** are available in print or on diskette in a series of specially designed small area data tables.

Three **Analytical Publications**, with maps and graphics, provide a quick look at current trends in Canada's fast-changing primary agriculture industry. These publications are a must for anyone with a keen or casual interest in agriculture.



Suivre l'évolution du secteur agricole canadien, secteur dynamique s'il en est un, exige beaucoup de temps. Afin de vous aider dans cette tâche, le recensement de l'agriculture de 1991 met à votre disposition les renseignements les plus exhaustifs qui soit, sous une forme qui vous convient.

Vous découvrirez dans notre publication gratuite, intitulée **Produits et services du recensement de l'agriculture de 1991**, tous les produits et services qu'offre le recensement de l'agriculture.

Nous avons à votre disposition une série unique de **24 publications**, dont les données vous permettent de mieux comprendre la situation fascinante de l'agriculture aux échelles nationale, provinciale et infraprovinciale.

Si vous avez des besoins spéciaux, les **Services personnalisés** vous offrent un vaste éventail de possibilités et ils peuvent regrouper les variables ou délimiter les régions géographiques selon vos spécifications. Les **données non publiées** peuvent

vous être communiquées sur support papier ou sur disquette et elles sont présentées sous forme de tableaux renfermant des données régionales, tableaux qui sont spécialement conçus pour répondre à vos besoins.

De plus, trois **publications analytiques**, comprenant cartes et graphiques, vous donnent un aperçu des tendances actuelles observées dans le secteur primaire en constante évolution qu'est l'agriculture. Ces publications sont indispensables à toute personne qui s'intéresse de près ou de loin à l'agriculture.

For more information, contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre or:

☐ User Services Unit
 Census of Agriculture
 Statistics Canada
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

☐ In Ottawa, call: 613 951-8711
 Outside Ottawa, call Toll free:
 1 800 465-1991
 Fax: 613 951-1680

☐ To order Publications:
 call Toll free: 1 800 267-6677

Pour plus de renseignements, communiquez avec le centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous ou avec :

☐ Sous-section des services aux utilisateurs
 Recensement de l'agriculture
 Statistique Canada
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

☐ Si vous appelez d'Ottawa, composez le 951-8711
 Si vous appelez de l'extérieur, composez le numéro sans frais 1 800 465-1991
 Télécopieur : 613 951-1680

☐ Pour commander les publications, composez le numéro sans frais 1 800 267-6677